

**Guía para la anotación sintáctica manual de Eus3LB (corpus del euskera anotado a nivel sintáctico, semántico y pragmático)**

**Aranzabe, M.J.; Arriola, J.M.; Atutxa, A.; Balza, I.; Uria, L.**

## ÍNDICE:

1. Introducción.....	3
2. Sintaxis del euskera .....	3
2.1 El sintagma .....	3
2.1.1 El sintagma nominal .....	3
2.1.2 El sintagma determinante .....	5
2.1.3 El sintagma adjetivo .....	7
2.1.4 El sintagma preposicional o posposicional.....	9
2.2 La oración simple .....	12
2.2.1 El verbo, núcleo del SV.....	12
2.2.2 Verbos copulativos y predicativos.....	14
2.2.3 La modificación verbal: el sintagma adverbial.....	15
2.2.4 Clases de oraciones por la modalidad de enunciación .....	16
2.3 La oración compuesta.....	19
2.3.1 Las oraciones coordinadas.....	19
2.3.2 Las oraciones subordinadas .....	25
2.4 Otros .....	40
2.4.1 SN complejos.....	40
2.4.2 Aposiciones .....	41
2.4.3 Elipsis .....	42
2.4.4 Algunos verbos: <i>ikusi</i> ‘ver’, <i>jakin</i> ‘saber’, ... ..	43
2.4.5 Etiquetas contextuales y supraoracionales .....	44
2.4.6 Signos de puntuación.....	45
REFERENCIAS: .....	46
ANEXO I.....	47
ANEXO II .....	48
ANEXO III .....	89

## 1. Introducción

Presentamos aquí la metodología adoptada en la anotación sintáctica del treebank Eus3LB. Se enfoca esta anotación en términos de dependencias (Aduriz *et al.*, 2002). Si bien la mayoría de las dependencias han sido definidas en trabajos anteriores (Aduriz *et al.*, 2003), la aparición de nuevas estructuras a analizar ha dado lugar a la creación de nuevas etiquetas (ver anexo I). Por lo tanto, describimos en este documento todas aquellas estructuras características del euskera que comprenden desde el análisis de los componentes de un sintagma hasta el análisis de toda una oración, tanto simple como compuesta. Los ejemplos utilizados para la representación de dichos fenómenos y su posterior análisis siguiendo las dependencias, han sido tomados de (Zubiri & Zubiri, 1995), (Fernández & Anula, 1995) y de EPEC (Aduriz *et al.*, 2003). Se siguen estudiando algunos aspectos teóricos sobre ciertos fenómenos.

## 2. Sintaxis del euskera

### 2.1 El sintagma

La función básica de la sintaxis de las lenguas naturales consiste en combinar distintos elementos léxicos para formar oraciones. Éstas están dotadas de una estructura interna jerarquizada que contiene no sólo elementos léxicos sino también elementos sintagmáticos o sintagmas. En este apartado vamos a describir la estructura y propiedades de estos últimos.

#### 2.1.1 El sintagma nominal

En base a la función que cumplan, clasificamos los componentes del SN en tres clases:

1. Núcleo: nombres (Miren, ume 'niño', ...), pronombres (ni 'yo', norbait 'alguién' etc.)
2. Complementos del nombre: adjetivos (handi 'grande', gazte 'joven', etxeko 'de la casa', Koldoren 'de Koldo', ...)
3. Determinantes: del tipo artículo o adjetivo demostrativo (hau 'este', ...), cuantificadores (bat 'uno', asko 'mucho', ...)

Desde el punto de vista estrictamente sintáctico, el nombre se define como una unidad léxica categorizada como [-V +N]. Según esto, serán nombres todas aquellas piezas especificadas con dicha matriz de rasgos categoriales, con independencia de cualquier otro aspecto semántico o fonológico que, por lo demás, pueda diferenciar notablemente unos nombres de otros.

### 2.1.1.1. el nombre, común(1a) o propio(1b)

(1)

- a. **Gizona** berandu etorri zen.  
Hombre-ABS tarde venir AUX-3sA  
*El hombre vino tarde.*

**ncsubj** (abs, etorri, gizona, gizona, subj)<sup>1</sup>  
arg\_mod<sup>2</sup> ( - , etorri, gizona, subj)

- b. **Jon Mikelek**<sup>3</sup> liburuak erosi zituen.  
Jon Mikel-ERG libro-ABS comprar AUX-3pA-3sE  
*Jon Mikel compró los libros.*

**ncsubj** (erg, erosi, Jon\_Mikelek, Jon\_Mikelek, subj)  
arg\_mod ( - , erosi, Jon\_Mikelek, subj)

### 2.1.1.2 el pronombre: personal (débil y fuerte) (2a,b), indefinido (2c), reflexivo (2d) y recíproco (2e)

(2)

- a. **Nik** bulegora joan behar dut.  
Yo-ERG oficina-ADL ir tener\_que AUX-3sA-1sE  
*He de ir a la oficina.*

**ncsubj** (erg, joan\_behar\_dut, nik, nik, subj)  
arg\_mod ( - , joan\_behar\_dut, nik, subj)

- b. **Zeuk** ikusiko duzu zer egiten duzun.  
Tú(foco)-ERG ver AUX-3sA-2sE qué-ABS hacer AUX-3sA-2sE  
*Tú verás qué haces.*

**ncsubj** (erg, ikusiko, zeuk, zeuk, subj)  
arg\_mod ( - , ikusiko, zeuk, subj)

- c. **Norbaitek (nor edo nork)** egin beharko du.  
Alguien-ERG hacer tener\_que AUX-3sA-3sE  
*Alguien tendrá que hacerlo.*

**ncsubj** (erg, egin\_beharko\_du, norbaitek, norbaitek, subj) o  
**ncsubj** (erg, egin\_beharko\_du, nor\_edo\_nork, nor\_edo\_nork, subj)  
arg\_mod ( - , egin\_beharko\_du, norbaitek/nor\_edo\_nork, subj)

<sup>1</sup> No se mostrarán análisis completos, sino de los fenómenos que se estén comentando. No obstante el análisis de cada una de las oraciones analizadas aparece representado en forma de árbol en el anexo II.

<sup>2</sup> 'arg\_mod' etiqueta semántica

<sup>3</sup> En ocasiones los nombres, tanto los comunes como los propios, pueden estar compuestos por más de un elemento. En estos casos los unimos mediante un guión bajo: Jon\_Mikel

d. **Neure buruari** galdetzen diot nor izango den hau egin duena.  
Mi-GEN cabeza\_DAT preguntar AUX-3sA-3sD-1sE quién-A ser AUX-3sA esto-A hacer AUX-3sA-3sE-REL.-ABS

*Me pregunto quién será el que ha hecho esto.*

**nczobj** (dat, galdetzen, neure\_buruari, neure\_buruari, zobj)  
arg\_mod ( - , galdetzen, neure\_buruari, zobj)

e. Aspaldian ez dugu **elkar** ikusi.  
Hace\_tiempo no AUX-3sA-1pE uno\_a\_otro-ABS ver  
*Hace tiempo que no nos hemos visto.*

**ncobj** (abs, ikusi, elkar, elkar, obj)  
arg\_mod ( - , ikusi, elkar, obj)

## 2.1.2 El sintagma determinante

### 2.1.2.1 Tipos de determinantes

2.1.2.1.1 Artículos determinados (-A/-AK) (3a) / artículos indeterminados (bat/batzuk) (3b)

(3)

a. Zuzendariak agindu du.  
Director-ERG ordenar AUX-3sA-3sE  
*Lo ha ordenado el director.*

b. Pertsona normal **batek** ez luke horrelakorik egingo.  
Persona normal una-ERG no AUX-3sA-3sE tal-PAR hacer  
*Una persona normal no haría semejante cosa.*

**detmod** ( - , pertsona, batek)

Nota: marcamos los artículos indeterminados, ya que los determinados están unidos al núcleo. Cabe señalar que no está muy claro si estos últimos son efectivamente determinantes o sufijos del caso.

2.1.2.1.2 Demostrativos: hau (este, esta, esto), hori (ese, esa, eso), hura (aquel, aquella, aquello), hauek (estos, estas), horiek (esos, esas) eta haiek (aquellos, aquellas)

(4)

a. Betaurreko **hauekin** ez dut batere ikusten.  
Gafas estas-SOC no AUX-3sA-3sE nada-ABS ver  
*No veo nada con estas gafas.*

**detmod** ( - , betaurreko, hauekin)

### 2.1.2.1.3 Cuantificadores

- Números cardinales

(5)

- a. **Bi** mutikok otarteko gehiegi jan zituzten.  
Dos muchachos-ERG bocadillo demasiado comer AUX-3pA-3pE  
*Dos muchachos comieron demasiados bocadillos.*

**detmod** ( - , mutikok, bi)

- Números ordinales

(6)

- a. Gezurra dirudi **XXI.** (hogeita batgarren) mendean hau gertatzea.  
Mentira-ABS parecer-3sA-3sE XXI (vigésimo primero) siglo-INE esto-ABS suceder  
*Parece mentira que en el siglo XXI suceda esto.*

**ncmod** ( - , mendean, XXI., XXI.)

Nota: etiquetamos los números ordinales como 'ncmod' y no como 'detmod' ya que no cumplen la función de cuantificador.

### 2.1.2.1.4 Existenciales

Poseen también un carácter cuantificacional. Algunos de estos determinantes se anteponen al nombre (7a), otros, en cambio, van detrás (7b), e incluso algunos de ellos pueden aparecer bien antepuestos, bien pospuestos (7c,d).

(7)

- a. **Zenbait** lekutan hiru musu emateko ohitura daukate.  
Algún sitio-INE tres besos dar costumbre-ABS tener-3sA-3pE  
*En algunos sitios tienen la costumbre de dar tres besos.*

**detmod** ( - , lekutan, zenbait)

- b. Jende **askori** berdin dio nork irabazten duen.  
Gente mucha-DAT dar\_igual AUX-3sA-3sD-3sE quién-ERG ganar AUX-3sA-3sE  
*A mucha gente le da igual quién gane.*

**detmod** ( - , jende, askori)

- c. Gaur **anitz** jende etorri da.  
Hoy mucha gente venir AUX-3sA  
*Hoy ha venido mucha gente.*

**detmod** ( - , jende, anitz)

d. Gaur jende **anitz** etorri da.

Su análisis es el mismo del de la oración anterior

e. **Makina bat** jendek deitu du informazioa eskatuz.

Infinidad gente-ERG llamar AUX-3sA-3sE información-ABS pedir

*Infinidad de gente ha llamado para pedir información.*

**detmod** ( - , jendek, makina\_bat)

#### 2.1.2.1.5 Universales

(8)

a. Tarta **osoa** jan dugu.

Tarta todo comer AUX-3sA-3sE

*Hemos comido toda la tarta.*

**detmod** ( - , tarta, osoa)

b. Etxe **guztia** garbitu behar da.

Casa toda limpiar tener\_que AUX-3sA

*Hay que limpiar toda la casa.*

**detmod** ( - , etxe, guztia)

#### 2.1.2.2 La combinación de determinantes

En ocasiones pueden aparecer dos o más determinantes en un mismo sintagma nominal.

(9)

a. **Bi** lagun **hauek** zoragarriak dira.

Dos muchachos estos maravillosos-ABS ser-3pA

*Estos dos muchachos son maravillosos.*

**detmod** ( - , lagun, bi)

ncsubj (abs, dira, lagun, hauek, subj)

**detmod** ( - , lagun, hauek)

arg\_mod ( - , dira, lagun, subj)

#### 2.1.3 El sintagma adjetivo

(10)

a. Zapata **berriak** erosi ditut.

Zapatos nuevos-ABS comprar AUX-3pA-1sE

*He comprado zapatos nuevos.*

**ncmod** ( - , zapata, berriak, berriak)

- b. **Itzelezko** kolpea hartu dut belaunean.  
 Enorme-GEN golpe-ABS coger AUX-3sA-1sE rodilla-INE  
*Me he dado un golpe enorme en la rodilla.*

**nmod** (gel, kolpea, itzelezko, itzelezko)

Como se observa en estos ejemplos, algunos adjetivos se posponen al nombre (10a) y otros se le anteponen (10b); estos últimos se unen al nombre mediante el sufijo '-ren' o '-ko' (de).

Existen también estructuras adjetivales de carácter restrictivo: *besterik ez* 'sólo, solamente' / *baino ez* 'sólo', *baizik ez* 'sólo':

(11)

- a. Hori **besterik ez** dut nahi.  
 Eso-ABS sólo AUX-1sE-3sA querer  
*Sólo quiero eso.*

ncobj ( abs, dut\_nahi, hori, hori, obj)  
**nmod** ( - , hori, besterik\_ez, besterik\_ez)  
 arg\_mod ( - , dut\_nahi, hori, obj)

- b. Mezatan **baino ez** genuen ikusi.  
 Misa-INE sólo AUX-1pE-3sA ver  
*Sólo lo vimos en misa.*

nmod (ine, ikusi, mezatan, mezatan)  
**nmod** ( - , mezatan, baino\_ez, baino\_ez)  
 arg\_mod ( - , ikusi, mezatan, mod)

- c. Bat **baizik ez** dut aurkitu.  
 Uno sólo AUX-1sE-3sA encontrar  
*Sólo he encontrado uno.*

nmod (abs, aurkitu, bat, bat, obj)  
**nmod** ( - , bat, baizik\_ez, baizik\_ez)  
 arg\_mod ( - , aurkitu, bat, obj)

Si bien en los ejemplos (11a, b, c) dichas locuciones aparecen como elementos continuos, también pueden aparecer como elementos discontinuos (12a, b, c), de modo que la partícula *ez* 'no' acompañe al auxiliar del verbo, sin que por ello varíe el significado de la oración:

(12)

- a. **Ez** dut hori **besterik** nahi. (*Sólo quiero eso*)  
 b. **Ez** genuen mezatan **baino** ikusi. (*Sólo lo vimos en misa*)  
 c. **Ez** dut bat **baizik** aurkitu. (*Sólo he encontrado uno*)

El análisis de estas oraciones es el mismo que el de las oraciones (11a, b, c); salvo que se marcan dichas locuciones como elementos discontinuos (*ez#besterik*) y no como elementos continuos (*besterik\_ez*).



## 2.1.4 El sintagma preposicional o posposicional

Como aparece recogido en el manuscrito (Odrizola & Zabala, 2003), el euskera es una lengua de núcleo final y es por esto por lo que en lugar de la categoría gramatical 'preposición' de las lenguas de núcleo inicial, encontramos en esta lengua la categoría 'posposición'. Gran parte de las posposiciones son además morfemas ligados, es decir sufijos:

(13)

- a. **Gipuzkoan.**  
Gipuzkoa-INE  
*En Gipuzkoa.*

**nmod** ( ine, buru0<sup>4</sup>, Gipuzkoan, Gipuzkoan)  
arg\_mod ( - , buru0, Gipuzkoan, mod)

Sin embargo, existen posposiciones independientes como las de (14a, b):

(14)

- a. **Zu gabe.**  
tú sin  
*Sin ti.*

**nmod** (abs\_gabe, buru0, zu\_gabe, zu\_gabe)

- b. **Bihar arte.**  
mañana hasta  
*Hasta mañana.*

**nmod** (zero\_arte\_abs, buru0, bihar\_arte, bihar\_arte)  
arg\_mod ( - , buru0, bihar\_arte, mod)

Como vemos en los ejemplos anteriores, todas las posposiciones (sufijales o independientes) se unen al final del sintagma.

En este apartado describiremos la anotación de algunas de las posposiciones independientes. Las posposiciones independientes, al igual que las sufijales, seleccionan el tipo de sintagma al que se pueden unir; así algunas se unen a sintagmas nominales desnudos (15a), otras a sintagmas determinantes (15b) y otras a sintagmas posposicionales (15c, d):

---

<sup>4</sup> Hemos creado la etiqueta 'buru0' para este tipo de estructuras, donde se supone que el verbo está elíptico.

(15)

- a. [[Lagun] **gisa**] portatu da nirekin.  
Amigo como portar AUX-3sA yo-SOC  
*Se ha portado conmigo como un amigo.*

**ncmod** (zero\_gisa<sup>5</sup>\_abs, portatu, lagun\_gisa, lagun\_gisa)  
arg\_mod ( - , portatu, lagun\_gisa, mod)

- b. [[Astelehena] **arte**] ez da etorriko.  
Lunes-DET hasta no AUX3sA venir  
*No vendrá hasta el lunes.*

**ncmod** (abs\_arte\_abs, etorriko, astelehena\_arte, astelehena\_arte)  
arg\_mod ( - , etorriko, astelehena\_arte, mod)

- c. [[Etzetik] **kanpo**] dabil.  
Casa-ABL fuera andar-3sA  
*Anda fuera de casa.*

**ncmod** (abl\_kanpo\_abs, dabil, etzetik\_kanpo, etzetik\_kanpo)  
arg\_mod ( - , dabil, etzetik\_kanpo, mod)

- d. [[Lege jakin batzuen] **arabera**] egin zuen.  
Ley determinado algún-GEN modo hacer AUX-3sA-3sE  
*Lo hizo siguiendo algunas determinadas leyes.*

**ncmod** ( gen\_arabera, egin, lege, batzuen\_arabera)  
**ncmod** ( - , lege, jakin, jakin)  
**detmod** ( - , lege, batzuen\_arabera)  
arg\_mod ( - , egin, lege, mod)

Cabe señalar que las posposiciones independientes son muy selectivas cuando toman sintagmas posposicionales como complementos. Por una parte, las posposiciones del complemento son siempre de tipo sufijal, y, por otra parte, en la mayoría de los casos únicamente admiten un tipo de posposición (16a), aunque a veces admiten al menos dos tipos (17a,b 18a,b)

(16)

- a. Etzetik **at** egin nahi duzuna.  
Casa-ABL fuera hacer querer AUX-3sA-2sE-REL-DET  
*Fuera de casa haz lo que quieras.*

**ncmod** (abl\_at, egin, etzetik\_at, etzetik\_at)

---

<sup>5</sup> Detallamos en este primer campo el tipo de sintagma que precede a la posposición, la posposición a tratar y el sufijo que se le añade a la posposición. Este último sufijo será el absoluto, cuando se trate de una posposición de categoría nombre, y dejaremos sin marcarlo cuando se trate de una posposición de categoría adverbio.

(17)

- a. **Etxeaz landa** dabil.  
Casa-INS fuera andar-3sA  
*Anda fuera de casa.*

**nmod** (ins\_landa, dabil, etxeaz\_landa, etxeaz\_landa)

- b. **Etzetik landa** dabil.  
Casa-ABL fuera andar-3sA  
*Anda fuera de casa.*

**nmod** (abl\_landa, dabil, etzetik\_landa, etzetik\_landa)

(18)

- a. **Mendian zehar** dabil.  
Monte-INE a\_través andar-3sA  
*Anda a través del (por el) monte.*

**nmod** (ine\_zehar, dabil, mendian\_zehar, mendian\_zehar)

- b. **Menditik zehar** dabil.  
Monte-ABL a\_través andar-3sA  
*Anda a través del (por el) monte.*

**nmod** (abl\_zehar, dabil, menditik\_zehar, menditik\_zehar)

Aquellas estructuras en las que a una posposición le preceda una forma verbal finita o no finita, no se considerará ésta como tal, sino que será tratada como elemento subordinante:

(19)

- a. **Egin gabe.**  
hacer sin  
*Sin hacer.*

**xmod** (mod, buru0, egin\_gabe, egin\_gabe)

En cuanto a la etiqueta semántica de las posposiciones, solamente marcamos en aquellas posposiciones de categoría nombre, (15a) por ejemplo. Por lo tanto no marcamos en las de tipo adverbial (16a), ni en aquellas en las que se añade una posposición sufijal (genitivo locativo) a otra independiente (20a), por considerar ésta como una estructura del tipo complemento del nombre.

(20)

- a. Fakultatearen **aurreko** eraikinean.  
Facultad-GEN delante-GEL edificio-INE  
*En el edificio que está delante de la facultad.*

**nmod** (gen\_aurre\_gel, eraikinean, fakultatearen\_aurreko,  
fakultatearen\_aurreko)

## 2.2 La oración simple

En este apartado abordaremos conjuntamente el estudio del verbo y de la oración. Con respecto a esta última, nos limitaremos a la oración simple, es decir, a la que está formada sólo por un sujeto y un predicado independiente.

### 2.2.1 El verbo, núcleo del SV

#### 2.2.1.1 Lengua pro-drop

El euskera es una lengua pro-drop y por ello los casos<sup>6</sup> que concuerdan con el verbo pueden estar elípticos. Así, aunque en una oración no aparezca el sintagma correspondiente a uno de estos casos, el auxiliar da cuenta de ello y podemos, por lo tanto, asumir que existe ese elemento para el verbo en cuestión. Por lo tanto, estos elementos estarán marcados como *pro*<sup>7</sup> y el primer campo de la etiqueta mostrará de forma explícita dicho caso estructural. Así mismo, le añadimos su correspondiente etiqueta semántica.

(21)

- a. Liburu batzuk ekarri dizkizut zuri.  
Libro unos-ABS traer AUX-3pA-2sD-**1sE** tú-DAT  
*Te he traído unos libros.*

nsubj (**erg**, ekarri, **pro**, **pro**, subj)  
arg\_mod ( - , ekarri, **nik**, subj)

- b. Nik liburu batzuk ekarri dizkizut.  
Yo-ERG libro unos-ABS traer AUX-3pA-**2sD**-1sE  
*Te he traído unos libros.*

nczobj (**dat**, ekarri, **pro**, **pro**, zobj)  
arg\_mod ( - , ekarri, zuri, zobj)

---

<sup>6</sup> Los casos que concuerdan con el verbo son el absoluto, el ergativo y el dativo.

<sup>7</sup> Este rasgo ha de ser numerado para su posterior tratamiento automático.

- c. Nik zuri ekarri dizkizut.  
Yo-ERG tú-DAT traer AUX-3pA-2sD-1sE  
*Yo te los he traído a tí.*

ncobj (abs, ekarri, pro, pro, obj)  
arg\_mod ( - , ekarri, haiek, obj)

### 2.2.1.2 El verbo como unidad léxica.

En este apartado analizamos un tipo de secuencias del euskera que han sido etiquetadas en las gramáticas y trabajos de sintaxis como 'predicados complejos' (Odrizola & Zabala, 2003). Se trata de secuencias formadas por un verbo y un elemento de tipo nominal, adjetival o posposicional que se comportan como un todo, es decir como una entrada léxica de naturaleza predicativa:

(22)

- a. Lege hori **indarrean dago**.  
Ley esa-ABS vigente estar-3sA  
*Esa ley está vigente.*

ncsubj (abs, indarrean\_dago, lege, hori, subj)

- b. Haurrak **zain egon** dira.  
Niño-ABS espera estar AUX-3sA  
*Los niños han estado esperando.*

ncsubj (abs, zain\_egon, haurrak, haurrak, subj)

En aquellos casos en que este elemento nominal, adjetival o posposicional pueda interpretarse bien como elemento de una posposición independiente, bien como un predicado complejo, hemos optado por etiquetarlo como una posposición:

(23)

- a. Ni Antonio Izaren **alde** egongo naiz.  
Yo-ABS Antonio Iza-GEN a\_favor estar AUX-1sA  
*Yo estaré a favor de Antonio Iza.*

ncmod (gen\_alde\_abs, egongo, Antonio\_Izaren\_alde,  
Antonio\_Izaren\_alde)  
arg\_mod ( - , egongo, Antonio\_Izaren\_alde, mod)

Merece una mención aparte el grupo de **los verbos modales**, así llamados porque expresan nociones relacionadas con el modo o, en términos más precisos, con las modalidades lógicas del enunciado (la posibilidad y la necesidad, tanto externas como internas al sujeto). La singularidad de estos verbos ('*behar izan*' *deber*, '*ahal izan*' *poder*, '*nahi izan*' *querer*, etc.) reside en que no poseen un comportamiento homogéneo respecto a los auxiliares hasta ahora considerados.

(24)

a. Ogia **nahi dut.**

Pan-ABS querer AUX-3sA-1sE

*Quiero pan.*

ncobj (abs, nahi\_dut, ogia, ogia, obj)

b. Ogia **jan nahi dut.**

Pan-ABS comer querer AUX-3sA-1sE

*Quiero comer pan.*

ncobj (abs, jan\_nahi\_dut, ogia, ogia, obj)

c. Zuk patatak jatea **nahi dut.**

Tú-ERG patata-ABS comer-ABS querer AUX-3sA-1sE

*Quiero que comas patatas.*

xcomp\_obj (konp, nahi\_dut, jatea, jatea)

d. Ogia **jan nahi izan dut.**

Pan-ABS comer querer ser-perf AUX-3sA-1sE

*He querido comer pan.*

ncobj (abs, jan\_nahi\_izan, ogia, ogia, obj)

auxmod ( - , jan\_nahi\_izan, dut)

Como muestran estos ejemplos, el núcleo verbal puede estar compuesto bien por el mismo verbo modal (24a, c), bien por la forma verbal no finita más el verbo modal (24b) o bien por el verbo modal más la característica aspectual (24d), pero nunca se toma como parte del núcleo verbal la forma verbal nominalizada que la precede (24c).

## 2.2.2 Verbos copulativos y predicativos

(25)

a. Neska hori **oso erakargarria da.**

Chica esa-ABS muy atractiva-ABS ser-3sA

*Esa chica es muy atractiva.*

gradmod<sup>8</sup> ( - , erakargarria, oso)

ncpred ( - , da, erakargarria, erakargarria)

b. Mikelen aita **gaixorik dago.**

Mikel-GEN padre-ABS enfermo estar-3sA

*El padre de Mikel está enfermo.*

ncpred ( - , dago, gaixorik, gaixorik)

---

<sup>8</sup> Etiqueta que corresponde al graduador (ver anexo I)

- c. Josu **irakasle** dago ikastola batean.  
 Josu-ABS profesor estar-3sA ikastola una-INE  
*Josu es profesor en una ikastola.*

**ncpred** ( - , dago, irakasle, irakasle)

- d. Herdoilak lan handia **egina** zuen ontzi hartan.  
 Roña-ERG trabajo grande-ABS hecho tener-3sA-3sE recipiente aquel-INE  
*Aquel recipiente estaba del todo roñoso.*

ncsubj (erg, zuen, herdoilak, herdoilak, subj)

arg\_mod ( - , egin, herdoilak, subj)

ncobj (abs, zuen, lan, handia, obj)

ncmod ( - , lan, handia, handia)

**xpred** ( - , zuen, egin, egin)

arg\_mod ( - , egin, lan, obj)

En este tipo de oraciones (25d) no vemos la necesidad de marcar los argumentos correspondientes al verbo *egin* 'hacer', puesto que los comparte con el verbo principal *zuen* 'tenía'. De hecho quien asigna el rol temático es el verbo *egin* 'hacer'.

Son predicados cuya presencia en la oración depende del verbo conjugado: 'egon' estar, 'izan' ser, 'joan' ir, etc.

### 2.2.3 La modificación verbal: el sintagma adverbial

Desde el punto de vista morfológico el adverbio no ofrece variación flexiva.

(26)

- a. Istripu bat izan du, baina **onik** atera da.  
 Accidente un-ABS tener AUX-3sA-3sE pero ileso resultar AUX-3sA  
*Ha sufrido un accidente, pero ha resultado ileso.*

**ncmod** ( - , atera, onik, onik)

- b. Ni **etxera** noa oso berandu da eta.  
 Yo-ABS casa-ADL ir-1sA muy tarde ser-3sA que  
*Me voy a casa que es muy tarde.*

**ncmod** (ala, noa, etxera, etxera)

arg\_mod ( - , noa, etxera, mod)

Estos ejemplos muestran los dos tipos de adverbios que se distinguen en euskera. Por un lado están aquellos adverbios que no necesitan de sufijos posposicionales (26a), y por otro, aquellos que se forman mediante los sufijos (26b). En estos últimos marcaremos la etiqueta semántica.

Incluimos aquí el análisis de la **partícula modal 'ez'** (no):

(27)

- a. Bihar **ez** gara etorriko.  
Mañana no AUX-1pA venir  
*Mañana no vendremos.*

**nmod** ( neg , etorriko, ez, ez)

## 2.2.4 Clases de oraciones por la modalidad de enunciación

Analizaremos como una oración correcta toda **oración errónea** que pueda surgir en el corpus. Ahora bien la marcaremos con un asterisco para que sea reutilizada en la detección de errores.

En esta primera fase de etiquetado, y tal y como muestra el análisis de las oraciones (28a,b), (29a,b), (30a) y (31a,b) **no se da ningún tipo de distinción entre las modalidades oracionales aquí descritas.**

### 2.2.4.1 Asertivas: Afirmativas y Negativas

Las oraciones asertivas se diferencian de las otras en que poseen un valor de verdad; es decir, expresan un contenido proposicional del que se puede predicar su verdad o falsedad.

(28)

- a. Xabier bihar Iruñera joango da.  
Xabier-ABS mañana Iruñea-ADL ir AUX-3sA  
*Mañana Xabier irá a Iruñea.*

nsubj (abs, joango, Xabier, Xabier, subj)  
arg\_mod ( - , joango, Xabier, subj)  
nmod ( - , joango, bihar, bihar)  
nmod (ala, joango, Iruñera, Iruñera)  
arg\_mod ( - , joango, Iruñera, mod)  
auxmod ( - , joango, da)

- b. Irakaslea gaur ez da klasera etorri.  
Profesor-ABS hoy no AUX-3sA clase-ADL venir  
*El profesor hoy no ha venido a clase.*

nsubj (abs, etorri, irakaslea, irakaslea, subj)  
arg\_mod ( - , etorri, irakaslea, subj)  
nmod ( - , etorri, gaur, gaur)  
nmod (neg, etorri, ez, ez)  
auxmod ( - , etorri, da)  
nmod (ala, etorri, klasera, klasera)  
arg\_mod ( - , etorri, klasera, mod)



### 2.2.4.2 Interrogativas

Las oraciones interrogativas representan una petición de información por parte del hablante. Dependiendo de si esa demanda afecta a toda la predicación o a alguno de sus elementos se distinguen dos tipos de interrogativas:

(29)

- a. Mikelekin joango zara?  
Mikel-SOC ir AUX-2sA  
*¿Irás con Mikel?*

ncmod (soz, joango, Mikelekin, Mikelekin)  
arg\_mod ( - , joango, Mikelekin, mod)  
ncsubj (abs, joango, pro, pro, subj)  
arg\_mod ( - , joango, zu, subj)  
auxmod ( - , joango, zara)

- b. Zergatik ez zinen afarira etorri?  
Por\_qué no AUX-2sA cena-ADL venir  
*¿Por qué no viniste a la cena?*

ncmod ( - , etorri, zergatik, zergatik)  
ncsubj (abs, etorri, pro, pro, subj)  
arg\_mod ( - , etorri, zu, subj)  
ncmod (neg, etorri, ez, ez)  
auxmod ( - , etorri, zinen)  
ncmod (ala, etorri, afarira, afarira)  
arg\_mod ( - , etorri, afarira, mod)

### 2.2.4.3 Exclamativas

(30)

- a. Hau da mutila!  
Este ser-3sA chico-ABS  
*¡Qué tío!*

ncsubj (abs, da, hau, hau, subj)  
arg\_mod ( - , da, hau, subj)  
ncpred ( - , da, mutila, mutila)

#### 2.2.4.4 Imperativas

(31)

a. Ekar ezazu ogia!.

Traer AUX-3sA-2sE pan-ABS

*¡Trae el pan!*

ncsubj (erg, ekar, pro, pro, subj)

arg\_mod ( - , ekar, zuk, subj)

auxmod ( - , ekar, ezazu)

ncobj (abs, ekar, ogia, ogia, obj)

arg\_mod ( - , ekar, ogia, obj)

b. Ez esan txorakeriarik.

No decir tontería-PAR

*No digas tonterías.*

ncsubj (erg, esan, pro, pro, subj)

arg\_mod ( - , esan, zuk, subj)

ncmod (neg, esan, ez, ez)

ncobj (par, esan, txorakeriarik, txorakeriarik, obj)

arg\_mod ( - , esan, txorakeriarik, obj)

Especial mención reciben **las oraciones impersonales**, en concreto las impersonales sintácticas, es decir, aquellas oraciones que además de carecer de sujeto, no lo pueden tener en ningún caso:

(32)

a. **Zerbait** egin liteke.

Algo-ABS hacer AUX-3sA

*Se podría hacer algo.*

**ncsubj** (abs, gerta, zerbait, zerbait, **obj**)

arg\_mod ( - , gerta, zerbait, obj)

b. Hemen patinez ibil daiteke.

Aquí patín-INS andar AUX-3sA

*Aquí se puede andar sobre patines.*

ncsubj ( - , ibil, pro, pro, subj)

Así, cuando la oración cuenta con un verbo transitivo entendemos que el objeto ha subido a la posición de sujeto, como evidencia la concordancia con el verbo, y por tanto lo etiquetamos como en (32a). En cambio, cuando cuenta con un verbo intransitivo (32b), entendemos que la posición del sujeto está ocupada por un *pro* expletivo que no recibe caso, ni rol semántico (Albizu, 1997), por tanto no marcamos la etiqueta semántica.

## 2.3 La oración compuesta

Entre las oraciones compuestas se distinguen dos grandes grupos: las coordinadas y las subordinadas.

En lo que sigue examinaremos más de cerca cada uno de los dos tipos señalados.

### 2.3.1 Las oraciones coordinadas

Las oraciones coordinadas son el resultado de la unión de dos o más oraciones simples, esto es, independientes sintácticamente. La unión se realiza a través de un elemento conjuntivo cuya función consiste precisamente en enlazar unas con otras. Teniendo en cuenta esto, hemos decidido que ambas dependan de un nodo / núcleo imaginario. La información que se recoge en este nodo es la siguiente:

- i) ver si se trata de una coordinación de proposiciones (33a) o de distintos elementos que contienen una proposición (39a, b), (40a).
- ii) Tipo de coordinación, en base a la conjunción utilizada: copulativa (33a), etc.

(33)

- a. [Mikelek bazkaria prestatzen du] **eta** [Jonek ontziak garbitzen ditu].  
Mikel-ERG comida-ABS hacer AUX-3sA-3sE y Jon-ERG plato-ABS fregar AUX-3pA-3sE  
*Mikel hace la comida y Jon friega los platos.*

ncsubj (erg, prestatzen, Mikelek, Mikelek, subj)  
arg\_mod ( - , prestatzen, Mikelek, subj)  
ncobj (abs, prestatzen, bazkaria, bazkaria, obj)  
arg\_mod ( - , prestatzen, bazkaria, obj)  
auxmod ( - , prestatzen, du)  
**lot** (eta, **aditz\_emen**, prestatzen)  
**lot** (eta, **aditz\_emen**, garbitzen)  
ncsubj (erg, garbitzen, Jonek, Jonek, subj)  
arg\_mod ( - , garbitzen, Jonek, subj)  
ncobj (abs, garbitzen, ontziak, ontziak, obj)  
arg\_mod ( - , garbitzen, ontziak, obj)  
auxmod ( - , garbitzen, ditu)

Atendiendo al nexo de unión las coordinadas se agrupan en las siguientes clases: copulativas (*eta* 'y'), disyuntivas (*edo*, *edota*, *ala*, *nahiz*, *zein* 'o') y adversativas (*baina* 'pero, más', *baizik*, *baino*, *ezpada* 'sino que'). Estas últimas, a diferencia de las dos primeras, tienen la particularidad de que el número de unidades oracionales enlazables se restringe a dos:

(34)

- a. Kotxea nahi du, **baina** ez dauka dirurik.  
Coche-ABS querer AUX-3sA-3sE, pero no tener-3sA-3sE dinero-PAR  
*Quiere un coche pero no tiene dinero.*

**lot** (baina, **aditz\_aurk**, nahi\_du)

**lot** (baina, **aditz\_aurk**, dauka)

- b. Jubilatu da, kotxea erosi du **eta** oporretara joan da.  
Jubilarse AUX-3sA coche-ABS comprar AUX-3sA-3sE y vacaciones-ADL ir AUX-3sA  
*Se ha jubilado, ha comprado un coche y se ha ido de vacaciones.*

**lot** (**punt\_koma**, **aditz\_emen**, jubilatatu)

**lot** (eta, **aditz\_emen**, erosi)

**lot** (eta, **aditz\_emen**, joan)

En el análisis de la oración recogida en (34b), se marca el signo de puntuación, es decir, la coma. Cabe señalar que en las oraciones coordinadas hemos marcado los signos de puntuación que ocupan el lugar de las conjunciones coordinantes.

Dejaremos a un lado las diferencias que existen entre los tipos de coordinadas señalados. Un aspecto que en cambio sí nos concierne y del que no hemos hablado hasta ahora es el de **la elisión de elementos** en las oraciones coordinadas. Veamos algunos ejemplos.

(35)

- a. Ane kontzertura joan da eta berandu etxeratuko da.  
*Ane ha ido al concierto y llegará tarde a casa.*
- b. Edifizioan sartu eta hall nagusian aurkitu zen.  
*Entró en el edificio y se encontró en el hall principal.*
- c. Mikelek Ane zoriondu zuen eta Jonek ere bai.  
*Mikel felicitó a Ane y Jon también.*
- d. Hark ez du ezer egin; ezta nik ere.  
*El no ha hecho nada y yo tampoco.*

Las oraciones de (35) no agotan todos los casos posibles de elisión en el ámbito de las estructuras coordinadas, aunque sí representan una amplia casuística. Con objeto de mostrar de manera explícita lo dicho, en los ejemplos de (36) hemos reconstruido los elementos ausentes en (35); son los que aparecen entre paréntesis.

(36)

- a. Ane kontzertura joan da eta (Ane) berandu etxeratuko da.  
*Ane ha ido al concierto y (Ane) llegará tarde a casa.*
- b. (Hura) Edifizioan sartu eta (hura) hall nagusian aurkitu zen.  
*(El) Entró en el edificio y (él) se encontró en el hall principal.*
- c. Mikelek Ane zoriondu zuen eta Jonek ere bai (zoriondu zuen).  
*Mikel felicitó a Ane y Jon (felicitó a Ane) también.*
- d. Hark ez du ezer egin; ezta nik ere (ez dut ezer egin).  
*El no ha hecho nada y yo tampoco (he hecho nada).*

He aquí el análisis<sup>9</sup> de cada uno de los ejemplos listados en (35):

- a. [Ane kontzertura joan da] **eta** [berandu etxeratuko da] .  
Ana concierto-ADL ir AUX-3sA y tarde llegar\_a\_casa AUX-3sA  
*Ana ha ido al concierto y llegará tarde a casa.*

ncsubj (abs, joan, Ane, Ane, subj)  
lot (eta, aditz\_emen, joan)  
lot (eta, aditz\_emen, etxeratuko)  
ncsubj ( abs, etxeratuko, **pro, pro**, subj)  
arg\_mod ( - , etxeratuko, Ane, subj)

Como bien muestra este ejemplo, aquellas oraciones que presentan el mismo sujeto y en una de ellas aparece elíptico, marcamos este último como *pro*.

- b. Edifizioan sartu **eta** hall nagusian aurkitu zen.  
EdificioINE entrar y hall principal-INE encontrarse AUX-3sA  
*Entró en el edificio y se encontró en el hall principal.*

ncmod (ine, sartu, edificzioan, edificzioan)  
arg\_mod ( - , sartu, edificzioan, mod)  
ncsubj (abs, sartu, pro, pro, subj)  
arg\_mod (-, sartu, hura, subj)  
lot (eta, aditz\_emen, sartu)  
lot (eta, aditz\_emen, aurkitu)  
ncsubj (abs, aurkitu, pro, pro, subj)  
arg\_mod (-, aurkitu, hura, subj)  
ncmod (ine, aurkitu, hall, nagusian)  
ncmod ( - , hall, nagusian, nagusian)  
arg\_mod ( - , aurkitu, hall, mod)  
**auxmod** ( - , aurkitu, zen)

Este ejemplo se asemeja al anterior, con la diferencia que éste presenta la elipsis del auxiliar 'zen' que acompañaría al verbo 'sartu' (entrar). En estos casos, solamente marcamos el auxiliar que está dicho.

---

<sup>9</sup> En algunos casos mostramos dos análisis; el primero de ellos respeta la elipsis que se da en la oración, y el segundo, donde no se marca dicha elipsis, viene a ser la solución que hemos dado teniendo en cuenta su posterior tratamiento automático. Por lo tanto, este último será incorrecto desde un punto de vista lingüístico.

- c. Mikelek Ane zoriondu zuen **eta** Jonek **ere bai**.  
 Mikel-ERG Ane-ABS felicitar AUX-3sA-3sE y Jon-ERG también  
*Mikel felicitó a Ane y Jon también.*

Respetando la elipsis:

ncsubj (erg, zoriondu, Mikelek, Mikelek, subj)  
 arg\_mod ( - , zoriondu, Mikelek, subj)  
 ncobj (abs, zoriondu, Ane, Ane,obj)  
 arg\_mod ( - , zoriondu, Ane, obj)  
 auxmod ( - , zoriondu, zuen)  
**lot** (eta#<sup>10</sup>ere\_bai, aditz\_emen, zoriondu)  
**lot** (eta#ere\_bai, aditz\_emen, e)  
 ncsbj (erg, e, Jonek, Jonek, subj)  
 arg\_mod ( - , e, Jonek, subj)

Solución adoptada:

...  
 auxmod ( - , zoriondu, zuen)  
**lot** (eta#ere\_bai, aditz\_emen, zoriondu)  
 ncsbj (erg, aditz\_emen, Jonek, Jonek, subj)  
 arg\_mod (-, zoriondu, Jonek, subj)

- d. Hark ez du ezer egin; **ezta** nik **ere**.  
 El-ERG no AUX-3sA-3sE nada hacer ni yo tampoco  
*El no ha hecho nada; ni yo tampoco.*

Respetando la elipsis:

ncsubj (erg, egin, hark, hark, subj)  
 arg\_mod ( - , egin, hark, subj)  
 ncmmod (neg, egin, ez, ez)  
 auxmod ( - , egin, du)  
 ncobj (abs, egin, ezer, ezer, obj)  
 arg\_mod ( - , egin, ezer, obj)  
**lot** (ezta#ere, aditz\_emen, egin)  
**lot** (ezta#ere, aditz\_emen, e)  
 ncsbj (erg, e, nik, nik, subj)  
 arg\_mod (-, egin, nik, subj)

Solución adoptada:

...  
**lot** (ezta#ere, aditz\_emen, egin)  
 ncsbj (erg, aditz\_emen, nik, nik, subj)  
 arg\_mod (-, egin, nik, subj)

<sup>10</sup> Como se puede observar, utilizamos el símbolo '#' para marcar los elementos discontinuos ( ej: *baita#ere* 'también'); y el guión bajo para los continuos (ej.: *noizean\_behin* 'de vez en cuando')

En el análisis de las oraciones (35c, d) proporcionamos dos representaciones con el fin de evitar marcar la elipsis (ver nota10 a pie de página). De este modo los elementos que corresponderían realmente a la elipsis, dependen del nodo imaginario.

Otros ejemplos de oraciones coordinadas:

(37)

- a. Hori ez da berria, zaharra **baino**.  
 Eso-ABS no ser-3sA nuevo-ABS viejo-ABS sino  
*Eso no es nuevo, sino viejo.*

Respetando la elipsis:

...  
 ncpred ( -, da, aditz\_aurk, berria)  
**lot** (baino, aditz\_aurk, da)  
**lot** (baino, aditz\_aurk, e)  
 ncpred ( -, da, e, zaharra)  
 ...

Solución adoptada:

...  
 ncpred ( -, da, aditz\_aurk, berria)  
**lot** (baino, aditz\_aurk, da)  
 ncpred ( -, aditz\_emen, zaharra, zaharra)  
 ...

(38)

- a. Haren hautsak ez zituen itsasora bota, mendian.  
 Su-GEN ceniza-ABS no AUX-3pA-3sE mar-ADL arrojar monte-INE  
 zabaldu **baizik**.  
 esparcir sino  
*No arrojó sus cenizas al mar, sino que las esparció en el monte.*

...  
 lot (baizik, aditz\_aurk, bota)  
 lot (baizik, aditz\_aurk, zabaldu)  
 ...

Además de la coordinación de proposiciones (33a), se da también la coordinación de los distintos elementos que contiene una proposición (39a, b), (40a).

(39)

- a. [Jonen aita] **eta** [Begoren ama] etorri dira.  
 Jon-GEN padre-ABS Y Bego-GEN madre-ABS venir AUX-3sA  
*Han venido el padre de Jon y la madre de Bego.*

ncmod (gen, aita, Jonen, Jonen)  
**lot** (eta, izen\_emen, aita)  
**lot** (eta, izen\_emen, ama)  
 ncmmod (gen, ama, Begoren, Begoren)  
 ncsbj (abs, etorri, izen\_emen, ama, subj)

- b. [Jon] **eta** [Bego]ren gurasoak etorri dira.  
 Jon y Bego-GEN padres-ABS venir AUX-3sA  
*Han venido los padres de Jon y Bego.*

**lot** (eta, izen\_emen, Jon)  
**lot** (eta, izen\_emen, Begoren)  
 ncmmod (gen, gurasoak, izen\_emen, Begoren)  
 ncsbj (abs, etorri, gurasoak, gurasoak, subj)

(40)

- a. Eta Juttak zerbait kontatzen dio [bere buruaz] **eta** [amonaz].  
 Y Jutta-ERG algo-ABS contar AUX-3sA-3sD-3sE su-GEN cabeza-INS y abuela-INS  
*Y Jutta le cuenta algo acerca de sí misma y su abuela.*

**lot** (eta, izen\_emen, bere\_buruaz)  
**lot** (eta, izen\_emen, amonaz)  
 ncmmod (ins, kontatzen, izen\_emen, amonaz)  
 arg\_mod ( - , kontatzen, izen\_emen, mod)

(41)

- a. [Hain zuri] **eta** [zahar].  
*Tan blanco y viejo.*

gradmod ( - , adj\_emen, hain)  
**lot** (eta, adj\_emen, zuri)  
**lot** (eta, adj\_emen, zahar)  
 ncpred ( - , buru0, adj\_emen, zahar)

(42)

- a. Basamortuan [gauak] **eta** [goizak] desberdinak izaten dira .  
 Desierto\_INE noche-ABS y mañana-ABS diferente-ABS ser AUX-3pA  
*En el desierto suelen ser diferentes las noches y las mañanas.*

**lot** (eta, izen\_emen, gauak)  
**lot** (eta, izen\_emen, goizak)  
 ncsbj (abs, izaten, izen\_emen, goizak, subj)  
 arg\_mod ( - , izaten, goizak, subj)

Cuando tenga lugar la coordinación de dos sintagmas, marcaremos siempre el sintagma que lleve la marca de caso, y en el caso de que lo lleven los dos, anotaremos el último de los sintagmas (42a) .



## 2.3.2 Las oraciones subordinadas

Las oraciones subordinadas son parte constitutiva de otra oración, denominada *principal*. Clasificación tradicional de las subordinadas: *sustantivas*, *adjetivas* y *adverbiales*. A continuación examinaremos con algo más de detenimiento las tres clases de subordinadas que hemos establecido.

### 2.3.2.1 Subordinadas sustantivas (también llamadas completivas)

Las subordinadas sustantivas pueden ser finitas (ccomp) o no finitas (xcomp), dependiendo del carácter conjugado o no conjugado del verbo. Los sufijos que caracterizan a este tipo de oraciones son los siguientes:

#### 2.3.2.1.1 Completivas enunciativas

- LA / -NIK 'que'

Pueden tomar estas dos formas, según la oración principal sea afirmativa o negativa.

(43)

- a. **Etorriko dela** esan du.  
Venir AUX-3sA-comp decir AUX-3sA-3sE  
*Ha dicho que vendrá.*

**ccomp\_obj (konp, esan, etorriko, dela)**  
auxmod (-, etorriko, dela)

(44)

- a. Bihar ez dut uste bazkaltzera **etorriko naizenik**.  
Mañana no AUX-3sA-1sE creer comer-ADL venir AUX-1sA-comp  
*Mañana no creo que venga a comer.*

ncmod (neg, dut\_uste, ez, ez)  
**ccomp\_obj (konp, dut\_uste, etorriko, naizenik)**  
auxmod (-, etorriko, naizenik)

- -NA 'que'

Conviene señalar que esta última forma está sujeta a ciertas condiciones léxicas (lo admiten algunos verbos, pero no otros).

(45)

- a. Badakit **txarto dagoena**.  
Ya-saber-3sA-1sE mal estar-3sA-comp  
*Ya sé que está mal.*

**ccomp\_obj (konp, badakit, dagoena, dagoena)**

- -T(Z)EKO 'que'

Veremos aquí un ejemplo que representa una oración completiva no finita.

(46)

- a. Begiraleek **ohea egiteko** esan dute.  
 Monitores-ERG cama-ABS hacer-comp decir AUX-3sA-3sE  
*Los monitores han dicho que hagamos la cama.*

**xcomp\_obj (konp, esan, egiteko, egiteko)**

- -LAKO ustea 'la creencia de'

Además de los verbos, las subordinadas enunciativas pueden ser complemento también de nombres y adjetivos. La particularidad que ofrecen estas últimas con respecto a las verbales es que van unidas a la categoría nominal o verbal a través del sufijo posposicional *-ko*, por ello en el primer campo de la etiqueta en lugar del tipo de oración marcaremos el caso correspondiente a este sufijo (*gel* 'genitivo locativo').

(47)

- a. **Aprobatuko dudalako esperantza** daukat oraindik ere  
 Aprobar AUX-3sA-1sE-comp esperanza-ABS tener-3sA-1sE aún  
*Aún tengo la esperanza de aprobar.*

**cmod (gel, esperantza, aprobatuko, dudalako)**

### 2.3.2.1.2 Completivas interrogativas

Denominadas normalmente interrogativas indirectas. Pueden ser clasificadas en dos grupos: las totales (introducidas por la conjunción *-n ala ez* 'sí') y las parciales (por un interrogativo (*ea*) ...-n). En euskera ambos casos se construyen igual, esto es, añadiendo una *-n* al verbo.

(48)

- a. Jonek **Mikel hor dagoen** galdetu du.  
 Jon-ERG Mikel-ABS ahí estar-3sA-comp preguntar AUX-3sA-3sE  
*Jon ha preguntado si Mikel está ahí.*

**ccomp\_obj (zhg, galdetu, dagoen, dagoen)**

- b. Ez dakit **nor den.**  
 No saber-3sA-1sE quién ser-3sA-comp  
*No sé quién es.*

**ccomp\_obj (zhg, dakit, den, den)**

- c. Begira ezazu **ea ondo dagoen.**  
 Mirar AUX-3sA-2sE a\_ver bien estar-3sA-comp  
*Mira (a ver) si está bien.*

**ccomp\_obj** (zhg, begira, ea\_dagoen, ea\_dagoen)

d. **Ea nork laguntzen didan** hau egiten.  
A\_ver quién-ERG ayudar AUX3sA-1sD-3sE esto-ABS hacer-a  
*A ver quién me ayuda a hacer esto.*

**ccomp\_obj** (zhg, egiten, laguntzen, ea\_didan)

Las interrogativas indirectas pueden aparecer en infinitivo

(49)

a. **Ez dakit zer egin.**  
No saber-3sA-1sE qué hacer  
*No sé qué hacer.*

**ccomp\_obj** (zhg, dakit, egin, egin)

### 2.3.2.2 Subordinadas adjetivas u oraciones de relativo

#### 2.3.2.2.1 Los relativos

- -N 'que, el cual, ...'

Esta es la conjunción subordinante que más a menudo se utiliza para hacer las oraciones de relativo, y se añade al auxiliar del verbo o a la forma sintética.

(50)

a. **Goizean ikusi dugun** mutila Gasteizkoa da.  
Mañana-INE ver AUX-3sA-1pE chico-ABS Gasteiz-GEN LOC ser-3sA  
*El chico que hemos visto a la mañana es de Gasteiz.*

ncmod ( ine, ikusi, goizean, goizean)  
arg\_mod ( - , ikusi, goizean, mod)  
ncsubj ( erg, ikusi, pro, pro, subj)  
arg\_mod ( - , ikusi, guk, subj)  
ncobj ( - , ikusi, **PRO**<sup>11</sup>, **PRO**, obj)  
arg\_mod ( - , ikusi, mutila, obj)  
auxmod ( - , ikusi, dugun)  
**cm**od ( **erlt**, mutila, ikusi, dugun)  
ncsubj ( abs, da, mutila, mutila, subj)  
arg\_mod ( - , da, mutila, subj)  
ncpred ( - , da, Gasteizkoa, Gasteizkoa)

---

<sup>11</sup> PRO: utilizado para marcar el mismo referente semántico. A diferencia de *pro*, en éste dejamos vacío el primer campo de la etiqueta, puesto que no lleva caso.

- b. **Ulertzen ez duzuen** galdetu beldurrik gabe.  
 Entender no AUX-3sA-2sE preguntar miedo-PAR sin  
*Preguntad sin miedo aquello que no entendáis.*

Respetando la elipsis:

ncobj (abs, galdetu, **e, e**, obj)  
 arg\_mod ( - , galdetu, **hura**, obj)  
**cm**od (erlt, e, ulertzen, duzuen)

Solución adoptada:

ncobj (abs, galdetu, ulertzen, duzuen, obj)  
 arg\_mod ( - , galdetu, **hura**, obj)

Como muestra el análisis de la oración (50b), la palabra determinada puede estar sobreentendida, y en tal caso los sufijos de aquella se aplican directamente detrás de -N. Si tomamos en cuenta el tratamiento automático, el hecho de no poder marcar la elipsis nos lleva a un análisis lingüísticamente no correcto.

- c. **Mahai horren gainean dauden** liburu horiek zureak dira.  
 Mesa esa-GEN encima-INE estar-3sA libros esos-ABS tuyos-ABS ser-3pA  
*Esos libros que están encima de la mesa son tuyos.*

ncsubj ( - , dauden, PRO, PRO, subj)  
 arg\_mod ( - , dauden, liburuak, subj)  
**cm**od (erlt, liburu, dauden, dauden)

- -TAKO (-RIKO) 'que, el cual, ...'

Subordinada no finita de relativo (xmod). Este tipo de oraciones se consigue añadiendo la posposición -KO al participio adverbial (ikusiTA/ikusiRIK "visto")

(51)

- a. **Orain arte egindako guztiak** ez du ezertarako balio.  
 Ahora hasta hacer todo-ERG no AUX-3sA-3sE nada-para valer  
*Todo lo hecho hasta ahora no sirve para nada.*

ncsubj (erg, egindako, pro, pro, subj)  
 arg\_mod ( - , egindako, hark, subj)  
 ncobj ( - , egindako, **PRO, PRO**, obj)  
 arg\_mod ( - , egindako, guztia, obj)  
**xm**od (erlt, guztiak, egindako, egindako)

### 2.3.2.3 Subordinadas adverbiales

#### 2.3.2.3.1 Introducción

En lo que sigue examinaremos por separado los distintos tipos de oraciones adverbiales. Así mismo nos ocuparemos de las oraciones comparativas y consecutivas en este último apartado de la subordinación, a pesar de sus estrechos lazos con la coordinación.

#### 2.3.2.3.2 Temporales

Las subordinadas temporales delimitan el tiempo en que ocurre el evento expresado en la oración principal a través de dos tipos de relaciones temporales básicas: simultaneidad y sucesión. En la primera el evento denotado por la subordinada es simultáneo al evento de la principal. En la segunda puede ser anterior o posterior. A las relaciones básicas señaladas se añaden ciertos matices temporales, tales como los que denotan, por ejemplo, que la sucesión entre dos eventos puede ser inmediata, mediata o reiterada. La expresión de estos valores temporales, al igual que la de los básicos, es responsabilidad de los conectores o subordinantes temporales (ver tabla) y de las formas verbales implicadas en las dos oraciones.

<b>¿CUÁNDO?</b>			
<b><i>Anterioridad</i></b>	<b><i>Posterioridad</i></b>	<b><i>Simultaneidad</i></b>	<b><i>Frecuencia</i></b>
baino lehen(ago) ' <i>antes de</i> ' aurretik orduko	eta gero ' <i>después de</i> ' ondoren ondoan ostean -takoan -nez gero -z gero	-nean ' <i>cuando</i> ' -n batean -t(z)ean -(k)eran -t(z)eaz batera -az batera	-netan ' <i>siempre que</i> ' -n bakoitzean -n gehienetan -n guztietan -n guztian -n aldiro -n aldi bakanetan
	<b><i>Inmediatez</i></b>	<b><i>Duración</i></b>	
	BEZAIN laster, azkar, agudo, arin, pronto, fite ' <i>tan</i> ' <i>pronto como</i> ' ETA berehala, bebingoan, bat- batean, laster -NEKO	-n bitartean ' <i>mientras</i> ' -n artean -larik	

A continuación analizaremos algunos de los nexos de la subordinación más utilizados. Hay que tener en cuenta que nos encontraremos con construcciones temporales cuyo núcleo verbal será una forma finita (cmod) o no finita (xmod) .

(52)

- a. **Ezer esan baino lehen(ago)**, ziur egon nahi dut.  
Nada decir antes\_de seguro estar querer AUX-3sA-1sE  
*Antes de decir nada quiero estar seguro.*

**xmod** (denb, ziur\_egon\_nahi\_dut, esan\_baino\_lehen, esan\_baino\_lehen)

- b. **Bilera aurretik**, oso urduri nengoen.  
Reunión-ABS antes\_de muy nervioso estar-1sA  
*Estaba muy nervioso antes de la reunión.*

**ncmod** (zero\_aurre\_abl, nengoen, bilera\_aurretik, bilera\_aurretik)  
arg\_mod ( - , nengoen, bilera\_aurretik, mod)

La oración recogida en (52b) representa la supresión del verbo; pero como evitamos tratar la elipsis analizamos este tipo de estructuras como sintagmas marcadas con una posposición compleja ‘alatibo aurretik’ (adlativo delante).

(53)

- a. **Hori jakin genuenean**, biziki poztu ginen.  
Eso-ABS saber AUX-3sA-1pE vivamente alegrarse AUX-1pA  
*Cuando supimos eso nos alegramos vivamente.*

**cmod** (denb, poztu, jakin, genuenean)

(54)

- a. **Zuk harrikoa egiten duzun bitartean**, nik kafea egingo dut.  
Tú-ERG fregado-ABS hacer AUX-3sA-2sE mientras, yo-ERG café-ABS hacer AUX-3sA-1sE  
*Mientras tú friegas los platos yo prepararé el café.*

**cmod** (denb, egingo, egiten, duzun\_bitartean)

### 2.3.2.3.3 Modales

Las estructuras modales más comunes son:

- -N BEZALA / -N BEZALAKOA 'como'

Consiste en añadir -N al auxiliar del verbo o a la forma sintética, y a continuación el adverbio modal '*bezala*' (como)

(55)

- a. Nik        **zuk**        **esan duzun**        **bezala** egin    dut.  
Yo-ERG tu-ERG decir AUX-3sA-2sE como    hacer AUX-3sA-1sE  
*Yo he hecho como tú me has dicho.*

**cmod** (**mod**, egin, esan, duzun\_bezala)  
auxmod ( - , esan, duzun\_bezala)

Estas construcciones modales pueden tomar una forma reducida, consistente en omitir el verbo, sobreentendido por el contexto. Nosotros no las analizamos como oraciones subordinadas, sino que tomamos 'zuk bezala' (como tú) como un sintagma adverbial formado por el pronombre 'zu' (tú) y la posposición compleja 'ergatibo bezala' (ergativo como), al igual que sucedía en la oración (52b).

(56)

- a. Nik        **zuk**        **bezala** egin    dut.  
Yo-ERG tú-ERG como    hacer AUX-3sA-1sE  
*Yo he hecho como tú.*

**ncmod** (erg\_bezala, egin, zuk\_bezala, zuk\_bezala)

- BA... BEZALA 'como si'

(57)

- a. Niri        ez hitz egin **lerdoa banintz bezala.**  
Yo-DAT no    hablar    tonto    ser-1sA    como  
*A mí no me hables como si fuera un tonto.*

**cmod** (**mod**, hitz\_egin, banintz\_bezala, banintz\_bezala)

- -N MODUAN / -N MODUKOA 'como'

(58)

- a. **Zuk egin duzun moduan** egin dut.  
 Tú-ERG hacer AUX-3sA-2sE como hacer AUX-3sA-1sE  
*Lo he hecho como tú lo has hecho.*

**cmod (mod, egin, egin, duzun\_moduan)**

También éstas presentan formas reducidas, con la particularidad de que toman el caso 'genitibo moduan' (genitivo manera) (véase 52b y 56)

- b. **Zure moduan** egin dut.  
 Tú-GEN como hacer AUX-3sA-1sE  
*Lo he hecho como tú.*

**ncmod (gen\_modu\_ine, egin, zure\_moduan, zure\_moduan)**  
**arg\_mod (-, egin, moduan, mod)**

(59)

- a. **Ez nago barre egiteko moduan.**  
 No estar-1sA risa hacer como  
*No estoy como para reírme.*

**xmod (mod, nago, egiteko\_moduan, egiteko\_moduan)**

Este ejemplo representa el análisis de una oración adverbial modal no finita.

#### 2.3.2.3.4 Causales

Las subordinadas causales expresan el motivo o la razón del evento denotado en la oración principal. Entre los conectores causales se incluyen los siguientes:

- -LAKO 'porque'

Esta es de todas las causales la más directa, es decir, la que expresa una causalidad más fuerte.

(60)

- a. **Berarekin joan ez naizelako** haserretu da.  
 El-SOC ir no AUX-1sA enfadarse AUX-3sA  
*Se ha enfadado porque no he ido con él.*

**cmod (kaus, haserretu, joan, naizelako)**

- ETA 'puesto que, ya que'

Esta forma se diferencia de la anterior en que la causa que expresa es por lo general más débil. Va unido a la forma verbal sintética o auxiliar mediante un guión bajo.



(61)

- a. Etxean geratu da, **buruko mina zeukan eta.**  
Casa-INE quedarse AUX-3sA cabeza-GEN\_LOC dolor-ABS tener-3sA-3sE ya\_que  
*Se ha quedado en casa ya que tenía dolor de cabeza.*

**cmod (kaus, geratu, zeukan\_eta, zeukan\_eta)**

(62)

- a. Goazen etxera, **berandu da eta.**  
Ir casa-ADL tarde ser-3sA que  
*Vamos a casa, que es tarde.*

**cmod (kaus, goazen, da\_eta, da\_eta)**

En la oración recogida en (62a) el conector 'eta' presenta el valor de una oración causal explicativa. Cabe señalar que este valor que manifiesta no puede ser sustituido por '-lako'-

- BAIT- 'porque'

Esta forma, al igual que la anterior, expresa una relación causal más débil que '-lako', por regla general. Se caracteriza por unirse a la forma sintética o al auxiliar del verbo.

(63)

- a. Ezin dut erosi, **ez baitaukat dirurik.**  
no\_poder AUX-3sA-1sE comprar no porque\_tener-3sA-1sE dinero-PAR  
*No puedo comprarlo porque no tengo dinero.*

**cmod (kaus, ezin\_dut\_erosi, baitaukat, baitaukat)**

- -T(Z)EAGATIK 'por'

Sujijo que se añade a la forma no finita del verbo.

(64)

- a. **Kontuz ez ibiltzeagatik** apurtu zaizu.  
Cuidado no andar-por romper AUX-3sA-2sD  
*Se te ha roto por no andar con cuidado.*

**xmod (kaus, apurtu, ibiltzeagatik, ibiltzeagatik)**

### 2.3.2.3.5 Finales

Las subordinadas finales expresan el objetivo o propósito de la acción denotada en la oración principal.

- -T(Z)ERA 'a'

(65)

a. **Buelta bat ematera** noa.

Vuelta una dar\_a ir-1sA

*Me voy a dar una vuelta.*

**xmod (helb, noa, ematera, ematera)**

- -T(Z)EKO 'para'

(66)

a. Liburu bat ekarri dizut **irakurtzeko.**

Libro un traer AUX-3sA-2sD-1sE leer\_para

*Te he traído un libro para leer.*

**xmod (helb, ekarri, irakurtzeko, irakurtzeko)**

b. Liburu bat ekarri dizut **irakur dezazun.**

Libro un traer AUX-3sA-2sD-1sE leer AUX-3sA-2sE

*Te he traído un libro para que lo leas.*

**cmod (helb, ekarri, irakur, dezazun)**

Oración que representa una subordinada final finita.

- -T(Z)EARREN 'con el fin de, por'

(67)

a. Edozer egingo nuke **lana lortzearren.**

Cualquier\_cosa hacer AUX-3sA-1sE trabajo-ABS conseguir\_por

*Haría cualquier cosa por conseguir un trabajo.*

**xmod (helb, egingo, lortzearren, lortzearren)**

### 2.3.2.3.6 Condicionales

Las oraciones condicionales expresan un requisito de cuya realización depende lo enunciado en la principal. El conector más representativo es 'ba-' (si), prefijo que se añade a la forma sintética o al auxiliar del verbo:

(68)

- a. **Kontuz ez bazabiltza**, jausi egingo zara.  
Cuidado no andar-2sA, caer hacer AUX-2sA  
*Si no andas con cuidado, te caerás.*

**cmod (bald, jausi, bazabiltza, bazabiltza)**

En ocasiones se utiliza la partícula 'baldin' para remarcar la condición (69a). Es obligatoria su utilización cuando el verbo es el elemento focalizado y es una forma sintética (69b).

(69)

- a. **Ikusten baldin badut**, jakinaraziko dizut.  
Ver si AUX-3sA-1sE hacer\_saber AUX-3sA-2sD-1sE  
*Si lo veo te lo haré saber.*

**prtmod<sup>12</sup> (-, ikusten, baldin)**  
**cmod (bald, jakinaraziko, ikusten, badut)**

- b. **Baldin badator**, jakinaraziko dizut.  
si venir-3sA-1sE hacer\_saber AUX-3sA-2sD-1sE  
*Si viene, te lo haré saber.*

**prtmod (-, badator, baldin)**  
**cmod (bald, jakinaraziko, badator, badator)**

Al igual que en las otras adverbiales, la construcción condicional puede expresarse también con las formas no finitas:

(70)

- a. **Dirua edukiz gero**, erosi egingo nuke.  
Dinero-ABS tener\_si comprar hacer AUX-3sA-1sE  
*Si tuviera dinero, lo compraría.*

**xmod (bald, erosi, edukiz\_gero, edukiz\_gero)**

...  
**galdemod<sup>13</sup> (-, erosi, egingo)**  
**auxmod (-, erosi, nuke)**

- b. **Kontuz ibili ezean**, erori egingo zara.  
Cuidado andar si\_no caer hacer-FOC AUX-2sA  
*Si no andas con cuidado te caerás.*

**xmod (bald, erori, ibili\_ezean, ibili\_ezean)**

<sup>12</sup> prtmod: etiqueta utilizada para marcar distintas partículas (baldin, omen, etc.) (Ver anexo I)

<sup>13</sup> galdemod: etiqueta utilizada para marcar el focalizador. (Ver anexo I)

### 2.3.2.3.7 Concesivas

Las subordinadas concesivas se interpretan en términos generales como una objeción o dificultad para el evento expresado en la oración principal. El conjunto de nexos que introduce este tipo de subordinación adverbial es el siguiente:

- ARREN 'aunque'

Esta forma se coloca detrás del participio, salvo en las construcciones negativas en las que se intercala la negación 'ez' (no) entre el participio y ARREN. Como en la mayoría de las subordinadas, el resto de las palabras se colocan delante del participio, de tal manera que 'arren' queda al final.

(71)

- a. **Azken ariketa egin ez dudan arren**, aprobatu dut.  
Ultimo ejercicio-ABS hacer no AUX-3sA-1sE aunque aprobar AUX-3sA-1sE  
*Aunque no he hecho el último ejercicio, he aprobado.*

**cmod (kont, aprobatu, egin, dudan\_arren)**

Al igual que las otras subordinadas adverbiales, la construcción concesiva tiene una variante no finita:

- b. **Azken ariketa egin ez arren**, aprobatu dut.  
Ultimo ejercicio-ABS hacer no aunque, aprobar AUX-3sA-1sE  
*Aunque no he hecho el último ejercicio, he aprobado.*

**xmod (kont, aprobatu, egin#arren, egin#arren)**

- NAHIZ ETA 'aunque'

Esta forma, a diferencia de la anterior se coloca al comienzo de la oración. Por lo demás, son exactamente iguales.

(72)

- a. **Nahiz eta oporretan egon**, ez nago gustora.  
Aunque vacaciones-INE estar no estar-1sA a\_gusto  
*Aunque estoy de vacaciones, no estoy a gusto.*

**xmod (kont, nago, nahiz\_eta#egon, nahiz\_eta#egon)**

- b. **Nahiz eta oporretan nagoen**, ez nago gustora.  
Aunque vacaciones estar-1sA no estar-1sA a\_gusto  
*Aunque estoy de vacaciones no estoy a gusto.*

**cmod (kont, nago, nahiz\_eta#nagoen, nahiz\_eta#nagoen)**

- BA... ERE 'a pesar de que'

Esta forma se construye mediante la partícula condicional 'ba...' y 'ere'.

(73)

- a. **Igandea bada ere**, zabalik dago.  
 Domingo-ABS aunque-ser-3sA abierto estar-3sA  
*A pesar de que sea domingo está abierto.*

**cmod (kont, dago, bada\_ere, bada\_ere)**

- -AGATIK ERE / -TA ERE / GABE ERE

Todas ellas se utilizan en las estructuras no finitas.

(74)

- a. **Irakasleak berak esanagatik ere**, ez dut zertan egin.  
 Profesor-ERG mismo-ERG decir-aunque, no AUX-3sA-1sE por\_qué hacer  
*Aunque (me) lo haya dicho el mismísimo profesor, no tengo por qué hacerlo.*

galdemod ( - , irakasleak, berak)  
**xmod (kont, egin, esanagatik\_ere, esanagatik\_ere)**

- b. **Miloi bat ordainduta ere**, ez nuke egingo.  
 Millón un pagar aunque no AUX-3sA-1sE hacer  
*Ni aunque me pagaran un millón lo haría.*

**xmod (kont, egingo, ordainduta\_ere, ordainduta\_ere)**

- c. **Gonbidatu gabe ere**, etorriko da.  
 Invitar sin venir AUX-3sA  
*Aunque no lo inviten vendrá.*

**xmod (kont, etorriko, gonbidatu\_gabe\_ere, gonbidatu\_gabe\_ere)**

#### 2.3.2.3.8 Comparativas

Las oraciones comparativas se dividen en dos grandes clases dependiendo de si la comparación establecida es de igualdad o desigualdad:

COMPARATIVAS
<p><b>1. Comparativas de desigualdad (A ≠ B)</b>  <b>Cualidad:</b>    -N <i>BAINO</i> ...-AGO 'más ... que'</p> <p>Ni zu zaren baino altuagoa naiz ' Soy más alta que tú'  Ni zu baino altuagoa naiz ' Soy más alta que tú'<sup>14</sup></p> <p><b>Cantidad:</b>   -N <i>BAINO</i> ... <i>GEHIAGO</i> / <i>GUTXIAGO</i> 'más/menos ... que'</p> <p>Nik zuk baino diru gehiago daukat 'Yo tengo más dinero que tú'  Zuk nik baino diru gutxiago daukazu ' Tú tienes menos dinero que yo'</p>
<p><b>2. Comparativas de igualdad (A = B)</b>  <b>Cualidad:</b>    -N <i>BEZAIN</i> 'tan ... como'</p> <p>Hori ez da dirudien bezain altua 'Ese no es tal alto como parece'  Ni zu bezain altua naiz 'Yo soy tan alta como tú'</p> <p><b>Cantidad:</b>   -N <i>BESTE(ADINA)</i> / -N <i>BESTEKO (ADINAKO)</i> 'tanto como'</p> <p>Nik zuk beste (adina) diru daukat 'Yo tengo tanto dinero como tú'  Nik zuk besteko(adinako) indarra daukat 'Yo tengo tanta fuerza como tú'</p>

Si bien hemos analizado alguna que otra oración comparativa (75a), consideramos necesario realizar un análisis más detallado de este tipo de oraciones.

(75)

- a. Nik    **zuk**    **baino**    **diru**    **gehiago** irabazten dut.  
Yo-ERG   tú-ERG   más...que   dinero más...que   ganar    AUX-1sE-3sA  
*Yo gano más dinero que tú.*

Respetando la elipsis:

ncsubj (erg, irabazten, nik, nik, subj)  
arg\_mod ( - , irabazten, nik, subj)  
ncsubj (erg, e, zuk, zuk, subj)  
arg\_mod ( - , irabazten, zuk, subj)  
ncobj ( - , e, PRO, PRO, obj)  
arg\_mod ( - , irabazten, diru, obj)  
**cmod (baino<sup>15</sup>, diru, e, - )**  
ncobj ( abs, irabazten, diru, diru, obj)  
ncmod ( - , diru, gehiago, gehiago)  
arg\_mod ( - , irabazten, diru, obj)  
auxmod ( - , irabazten, dut)

<sup>14</sup> El segundo miembro de la comparación está formado por una oración cuyo verbo se ha omitido por ser el mismo que el de la primera oración.

<sup>15</sup> En este primer campo normalmente se especifica el tipo de subordinada, salvo en las comparativas que se marca la partícula comparativa.

Solución adoptada:

ncsubj (erg, irabazten, nik, nik, subj)  
arg\_mod ( - , irabazten, nik, subj)  
ncsubj (erg, **diru**, zuk, zuk, subj)  
arg\_mod ( - , irabazten, zuk, subj)  
ncobj ( - , **diru**, PRO, PRO, obj)  
arg\_mod ( - , irabazten, diru, obj)  
ncobj ( abs, irabazten, diru, diru, obj)  
ncmod ( - , diru, gehiago, gehiago)  
arg\_mod ( - , irabazten, diru, obj)  
auxmod ( - , irabazten, dut)

#### 2.3.2.3.9 Consecutivas

Las oraciones consecutivas expresan el resultado o la consecuencia de la oración que las precede.

- HAIN... NON / EZEN 'Tan ... que'

(76)

- a. **Hain** da polita, **non** beste guztiak haren ondoan itsusiak baitira.  
Tan ser-3sA bonito-ABS que todos demás-ABS su-GEN lado-INE feos-ABS ser-3sA  
*Es tan bonito, que a su lado todos los demás son feos.*

ncsubj (abs, da, pro, pro, subj)  
arg\_mod ( - , da, hura, subj)  
ncpred ( - , da, polita, polita)  
**cm**od (**ond**, da, hain#non#baitira, hain#non#baitira)  
detmod ( - , guztiak, beste)  
ncsubj (abs, hain#non#baitira, guztiak, guztiak, subj)  
arg\_mod ( - , hain#non#baitira, guztiak, subj)  
ncmod (gen\_ondo\_ine, hain#non#baitira, haren\_ondoan,  
haren\_ondoan)  
arg\_mod ( - , hain#non#baitira, ondoan, mod)  
ncpred ( - , hain#non#baitira, itsusiak, itsusiak)

## 2.4 Otros

### 2.4.1 SN complejos

Hemos considerado sintagmas nominales complejos aquellos que están formados por dos o más palabras. En este tipo de estructuras realizaremos dos análisis:

(77)

- a. **Pistorius** organista zaharrak egin zuen.  
Pistorius organista viejo-ERG hacer AUX-3sA-3sE  
*Lo hizo el viejo organista **Pistorius**.*

ncsubj (erg, egin, **Pistorius**, zaharrak, subj)  
ncmod ( - , Pistorius, organista, organista)  
ncmod ( - , Pistorius, zaharrak, zaharrak)  
arg\_mod ( - , egin, Pistorius, subj)

y también,

*Lo hizo Pistorius el viejo **organista**.*

ncmod ( - , organista, Pistorius, Pistorius)  
ncsubj ( erg, egin, **organista**, zaharrak, subj)  
ncmod ( - , organista, zaharrak, zaharrak)  
arg\_mod ( - , egin, organista, subj)

(78)

- a. Laurel eta Oliver Hardy bikotearena.  
Laurel y Oliver Hardy pareja-GEN-ABS  
*El de la pareja Laurel y Oliver Hardy*

lot (eta, izen\_emen, Laurel)  
lot (eta, izen\_emen, Oliver\_Hardy)  
ncmod ( - , bikotearena, izen\_emen, Oliver\_Hardy)  
ncpred ( - , buru0, bikotearena, bikotearena)

(79)

- a. Don Clemente.  
Don Clemente  
*Don Clemente.*

ncsubj ( abs, buru0, Don\_Clemente, Don\_Clemente, subj)  
arg\_mod ( - , buru0, Don\_Clemente, subj)

No consideramos como sintagmas nominales complejos las estructuras del tipo (79a).



## 2.4.2 Aposiciones

Llamamos aposición al procedimiento sintáctico que sirve para caracterizar o identificar un sustantivo o un pronombre por medio de un grupo nominal que les sigue tras una pausa representada en la escritura por una coma.

(80)

- a. Axularrek, **gure idazle handiak**, idatzi zuen liburu hori.  
Axular-ERG nosotros-GEN escritor gran-ERG escribir AUX-3sA-3sE libro ese-ABS  
*Axular, nuestro gran escritor, escribió ese libro.*

ncsubj (erg, idatzi, Axularrek, handiak, subj)  
arg\_mod ( - , idatzi, Axularrek, subj)  
ncmod (gen, idazle, gure, gure)  
**aponcmod**<sup>16</sup> ( - , Axularrek, idazle, handiak)  
ncmod ( - , idazle, handiak, handiak)  
auxmod ( - , idatzi, zuen)  
ncobj (abs, idatzi, liburu, hori, obj)  
detmod ( - , liburu, hori)  
arg\_mod ( - , idatzi, liburu, obj)

- b. Peruk, **atzo aipatu nizun lagunak**, andregaiia utzi omen du.  
Peru-ERG ayer mencionar AUX-3sA-2sD-1sE amigo-ERG novia-ABS dejar dicen AUX-3sA-3sE  
*Dicen que Peru, el amigo que ayer te mencioné, ha dejado a su novia.*

ncsubj (erg, utzi, Peruk, Peruk, subj)  
arg\_mod ( - , utzi, Peruk, subj)  
ncmod ( - , aipatu, atzo, atzo)  
ncsubj (erg, aipatu, pro, pro, subj)  
arg\_mod ( - , aipatu, nik, subj)  
nczobj (dat, aipatu, pro, pro, zobj)  
arg\_mod ( - , aipatu, zuri, zobj)  
cmod (erlt, lagunak, aipatu, nizun)  
**aponcmod** ( - , Peruk, lagunak, lagunak)  
auxmod ( - , aipatu, nizun)  
ncobj (abs, utzi, andregaiia, andregaiia, obj)  
arg\_mod ( - , utzi, andregaiia, obj)  
prtmod ( - , utzi, omen)  
auxmod ( - , utzi, du)

De manera similar analizaremos aquellas oraciones que presenten una **catáfora**:

---

<sup>16</sup> Etiqueta utilizada en las aposiciones. (Ver anexo I)

(81)

a. Hurrengo postal batean, beste **hauxe idatzi zenuen**: "Bakea, ohorea, Siguiete-LOC postan una-INE otro ésto-ABS escribir AUX-2sE-3sA Paz-ABS honor-ABS (gurea ez den) aberriarenganako maitasuna, gizontasuna ... (...).

nuestro-ABS no ser-REL patria-ADL amor-ABS hombría-ABS

*En la siguiente postal escribiste ésto: "Paz, honor, amor para con la patria (que no es nuestra), hombría ... (...).*

...

detmod ( - , hauxe, beste)

ncobj (abs, idatzi, hauxe, hauxe, obj)

arg\_mod ( - , idatzi, hauxe, obj)

auxmod ( - , idatzi, zenuen)

**aponcm**od ( - , hauxe, izen\_emen, gizontasuna)

lot (punt\_koma, izen\_emen, bakea)

...

b. Zuk zure ihesbideak aurkitu behar dituzu: kamioien atzean

Tú-ERG tu-GEN vía\_de\_escape-ABS encontrar haber AUX-2sE-3pA: camión-GEN detrás gorde instrukziorik ez egiteko, gelan lau giltzaz itxi liburu esconderse instrucción-PAR no hacer-FIN habitación-INE cuatro llaves-INS encerrarse libro batzuk irakurtzeko.

algún-ABS leer-FIN

*Tú has de encontrar tus vías de escape: esconderte detrás de los camiones para no hacer instrucción, encerrarte en la habitación bajo cuatro llaves para leer algunos libros ...*

...

ncobj (abs, aurkitu\_behar\_dituzu, ihesbideak, ihesbideak, obj)

arg\_mod ( - , aurkitu\_behar\_dituzu, ihesbideak, obj)

**apox**mod ( - , ihesbideak, aditz\_emen, itxi)

ncsubj (abs, gorde, pro, pro, subj)

...

### 2.4.3 Elipsis

A lo largo de este trabajo hemos podido ver que la omisión de uno o más elementos oracionales, sin que por ello se altere el sentido del enunciado, es usual en euskera. Ahora bien, hemos decidido evitar marcar la elipsis siempre que se pueda, para facilitar su tratamiento automático. Por lo tanto, en las oraciones que presentan una elipsis, proporcionaremos dos representaciones: la primera indicando la elipsis y la segunda (que será lingüísticamente incorrecta) sin marcar la elipsis. Así por ejemplo, hemos solucionado la supresión del verbo que se da en las oraciones subordinadas adverbiales temporales y modales, analizando este tipo de estructuras como sintagmas marcados con una posposición compleja (52b).

Si bien la elipsis ha sido tratada a medida que han ido surgiendo las diferentes estructuras a analizar, trataremos de explicar aquí con más detalle la elipsis interna a la palabra, mencionada ya en (50b). Con el fin de evitar la elipsis, etiquetamos como *non-clausal* (nc) aquellas palabras que llevan en su interior la elipsis y colgamos de ésta la oración correspondiente.

(82)

a. Sinesgaitza zen kontatzen **zuena**.

Increíble ser-3sA contar AUX-3sA-3sE-REL-ABS

*Era increíble lo que contaba.*

ncpred ( - , zen, sinesgaitza, sinesgaitza)

ncsubj (erg, kontatzen, pro, pro, subj)

arg\_mod ( - , kontatzen, hark, subj)

ncobj ( - , kontatzen, PRO, PRO, obj)

arg\_mod ( - , kontatzen, hura, obj)

cmod (erlt, zuena, kontatzen, kontatzen)

**ncsubj** (abs, zen, zuena, zuena, subj)

arg\_mod ( - , zen, hura, subj)

b. Animalien artean lagunak zituenak bereizten erakutsi zidan.

Animal-GEN entre-INE amigo-ABS tener-3pA-3sE-REL-ABS distinguir enseñar AUX-3sA-1sD-3sE

*Me enseñó a diferenciar entre los animales a aquellos que tenía por amigos.*

ncmod (gen\_arte\_ine, bereizten, animalien\_arte, animalien\_arte)

arg\_mod ( - , bereizten, animalien\_arte, mod)

ncsubj (erg, zituenak, pro, pro, subj)

arg\_mod ( - , zituenak, hark, subj)

ncobj ( - , zituenak, lagunak, lagunak)

**ncobj** (abs, bereizten, zituenak, zituenak, obj)

arg\_mod ( - , bereizten, zituenak, obj)

ccomp\_obj (konp, erakutsi, bereizten, bereizten)

ncsubj (erg, erakutsi, pro, pro, subj)

arg\_mod ( - , erakutsi, hark, subj)

nczobj (dat, erakutsi, pro, pro, zobj)

arg\_mod ( - , erakutsi, niri, zobj)

auxmod ( - , erakutsi, zidan)

#### 2.4.4 Algunos verbos: *ikusi* 'ver', *jakin* 'saber', ...

En lo que concierne al verbo *ikusi* 'ver', y tomando como ejemplo el análisis de la oración (83a), el sintagma nominal *Jon* asciende de la posición de sujeto de la oración subordinada (*jaten* 'comiendo') al objeto de la oración principal (*ikusi* 'ver') para recibir caso.

(83)

- a. Nik **ikusi** dut Jon ogia jaten.  
Yo-ERG ver AUX3sA-1sE Jon pan-ABS comer  
*Yo he visto comer pan a Jon.*

ncsubj (erg, ikusi, nik, nik, subj)  
arg\_mod ( - , ikusi, nik, subj)  
auxmod ( - , ikusi, dut)  
ncobj (abs, ikusi, Jon, Jon, subj)  
arg\_mod ( - , jaten, Jon, subj)  
ncobj (abs, jaten, ogia, ogia, obj)  
arg\_mod ( - , jaten, ogia, obj)  
xcomp\_obj (konp, ikusi, jaten, jaten)

(84)

- a. Zutaz oso gutxi **nekien**.  
Tú-INS muy poco saber-3sA-1sE  
*Sabía muy poco de ti.*

ncsubj (erg, nekien, pro, pro, subj)  
arg\_mod ( - , nekien, nik, subj)  
ncmod (ins, nekien, zutaz, zutaz)  
arg\_mod ( - , nekien, zutaz, **obj**)  
gradmod ( - , gutxi, oso)  
ncmod( - , nekien, gutxi, gutxi)

El problema que presenta este verbo (*jakin* 'saber'), es la etiqueta semántica del instrumental. Aunque recibe el caso instrumental, el rol temático que le corresponde es el de tema (obj.)

#### 2.4.5 Etiquetas contextuales y supraoracionales

Puesto que en esta primera fase de etiquetado del corpus tratamos aquellas oraciones que van de punto a punto, hemos considerado necesarias las siguientes etiquetas: a) **meta**, recibirán esta etiqueta aquellos elementos que aparecen, por lo general, en la primera posición de la oración, y que no tienen función sintáctica de nexos ni de circunstancial, y que sitúan la oración en el contexto; b) **itj\_out**, recibirán esta etiqueta aquellos elementos que están en un nivel superior a la oración como son el vocativo, las interjecciones y las onomatopeyas.

(85)

- a. Beraz, telefonora joan naiz.  
Por\_lo\_tanto teléfono-ADL ir AUX-1sA  
*Por lo tanto, he ido al teléfono.*

**meta** ( - , joan, beraz)

(86)

- a. Euriak ez zaitu bustitzen, **Valentine**.  
Lluvia-ERG no AUX-2sA-3sE mojar Valentine  
Valentine, *la lluvia no te moja*.

itj\_out ( - , bustitzen, Valentine)

- b. "**Puuh**", Dirkek airea kanporatzen du.  
"Puuh" Dirk-ERG aire-ABS expulsar AUX-3sA-3sE  
*"Puuh", expulsa el aire Dirk*.

itj\_out ( - , kanporatzen, puuh)

#### 2.4.6 Signos de puntuación

Como muestra el análisis de la oración (34b), en las oraciones coordinadas hemos marcado los signos de puntuación (la coma, en concreto) que ocupan el lugar de las conjunciones coordinantes. Tomando la puntuación o el formato como nexos, intentamos analizar también las oraciones completivas como subordinadas (87a), pero no hay uniformidad (guiones, comillas, dos puntos, ...).

En resumen, dejaremos a un lado aquellos signos de puntuación que no sean significativos y anotaremos como coordinantes o subordinantes, dependiendo del tipo de oración, la coma (punt\_koma), el punto y coma (punt\_punt\_koma) y los dos puntos (punt\_bi\_punt), y como puntuación (punt) el resto, esto es, las comillas, los guiones, etc. De todas formas es éste un punto que conviene discutir con el grupo que trata la integración de herramientas lingüísticas.

(87)

- a. "Elkarrekin doaz! — oihu egiten du Jakobek".  
Juntos-SOC ir-3pA grito-ABS hacer AUX-3sA-3sE Jakob-ERG  
*"Van juntos!- grita Jakob*.

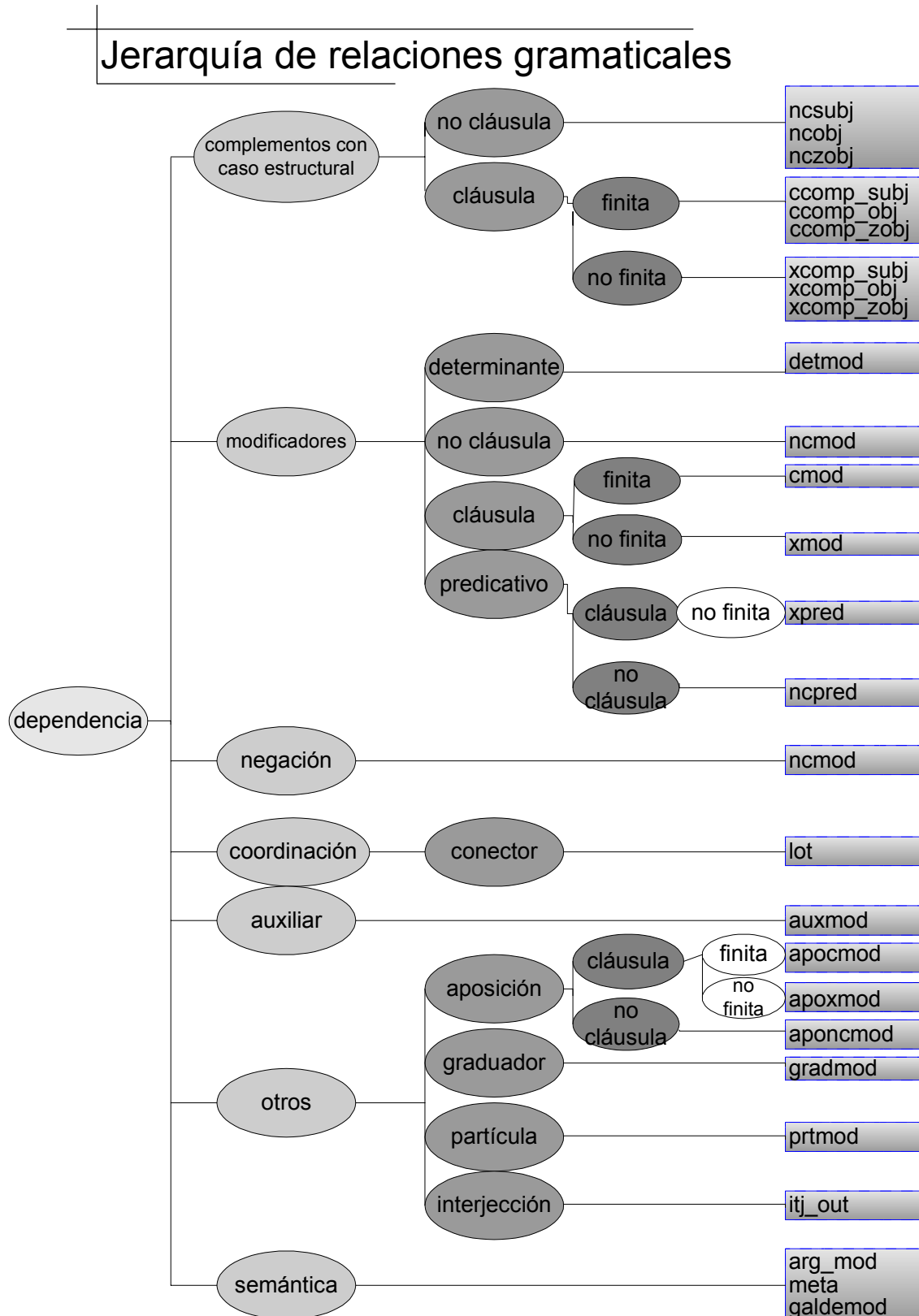
ccomp\_obj (konp, egiten, doaz, **punt**)

## REFERENCIAS:

- Aduriz I., Aldezabal I., Aranzabe M., Arrieta B., Arriola J., Atutxa A., Díaz de Ilarraza A., Gojenola K., Oronoz M., Sarasola K. (2002)  
*Construcción de un corpus etiquetado sintácticamente para el euskera*. Actas del XVIII Congreso de la SEPLN Universidad de Valladolid, septiembre de 2002
- Aduriz I., Aldezabal I., Aranzabe M., Arrieta B., Arriola J., Atutxa A., Díaz de Ilarraza A., Gojenola K., Maritxalar M., Oronoz M., Sarasola K. (2003)  
*Corpusaren etiketatze sintaktikoa analizatzailea eraikitze*. UPV/EHU/LSI/TR 1-2003
- Aduriz I., Aranzabe M.J., Arriola J.M., Atutxa A., Díaz de Ilarraza A., Ezeiza N., Gojenola K., Oronoz M., Soroa A., Urizar R. (2003)  
*Methodology and steps towards the construction of EPEC, a corpus of written Basque tagged at morphological and syntactic levels for the automatic processing*. Proceedings of the Corpus Linguistics 2003, Lancaster.
- Albizu P. (1997) *En torno a la inacusatividad sintáctica de las construcciones impersonales del euskera*. InterLingüística 8. Publicación de la Asociación de Jóvenes Lingüistas.
- Fernández M., Anula A. (1995) *Sintaxis y cognición: introducción al conocimiento, el procesamiento y los déficits sintácticos*. Editorial Síntesis, Madrid
- Odriozola J.C., Zabala I. (manuscrito) (2003) *Estructuras morfológicas y estructuras sintácticas; las fronteras de la composición. Descripción, teoría y diccionarios*. Ministerio de Educación y Ciencia (DGICY PB/96-0457-C03-03)
- Zubiri I., Zubiri E. (1995) *Euskal Gramatika Osoa*. Didaktiker, S.A., Bilbo

## ANEXO I

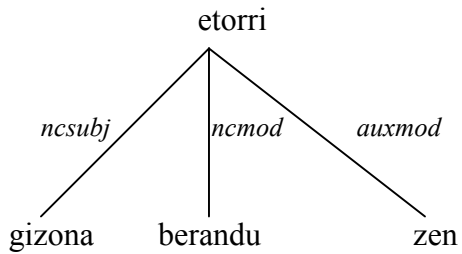
En este anexo aparecen tanto las etiquetas descritas en Aduriz *et al.*(2003) como las nuevas etiquetas que han sido introducidas en el desarrollo del corpus Eus3LB



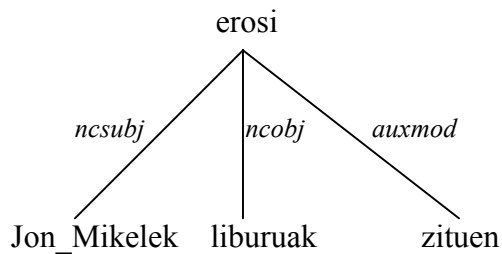
## ANEXO II

(1)

a. **Gizona** berandu etorri zen.

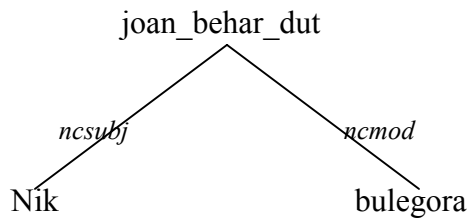


b. **Jon Mikelek** liburuak erosi zituen.

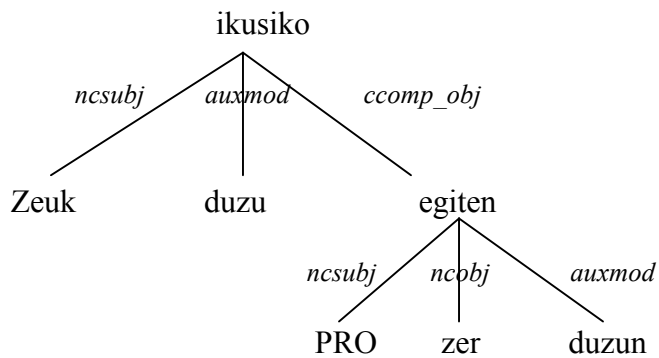


(2)

a. **Nik** bulegora joan behar dut.

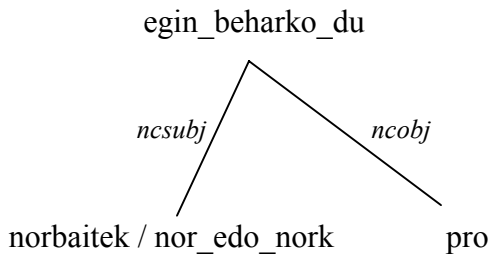


b. **Zeuk** ikusiko duzu zer egiten duzun.

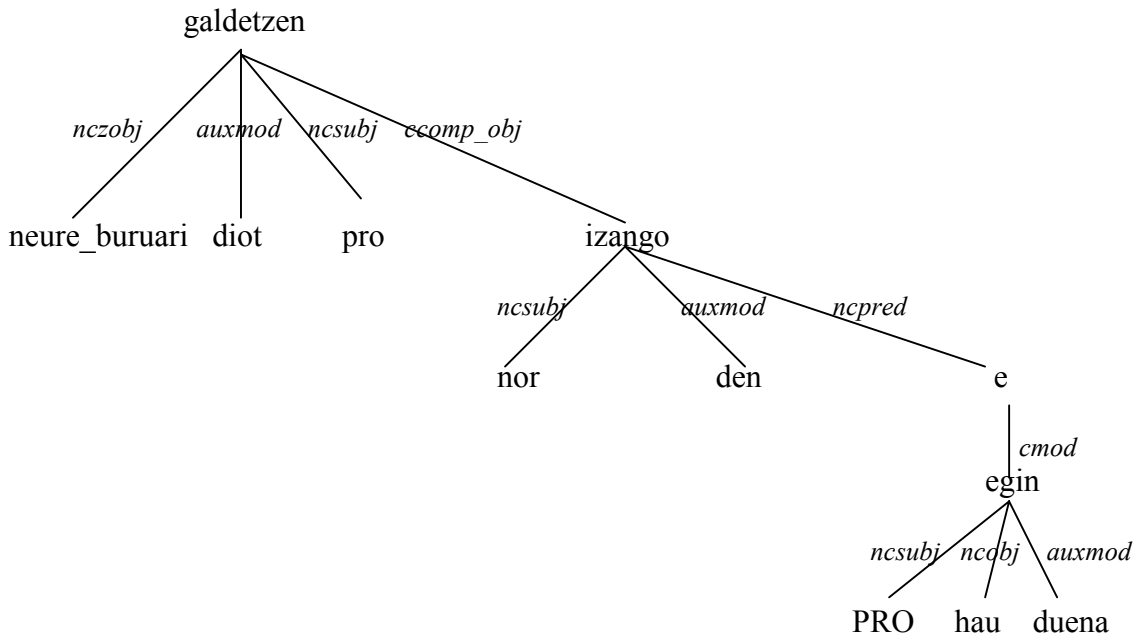




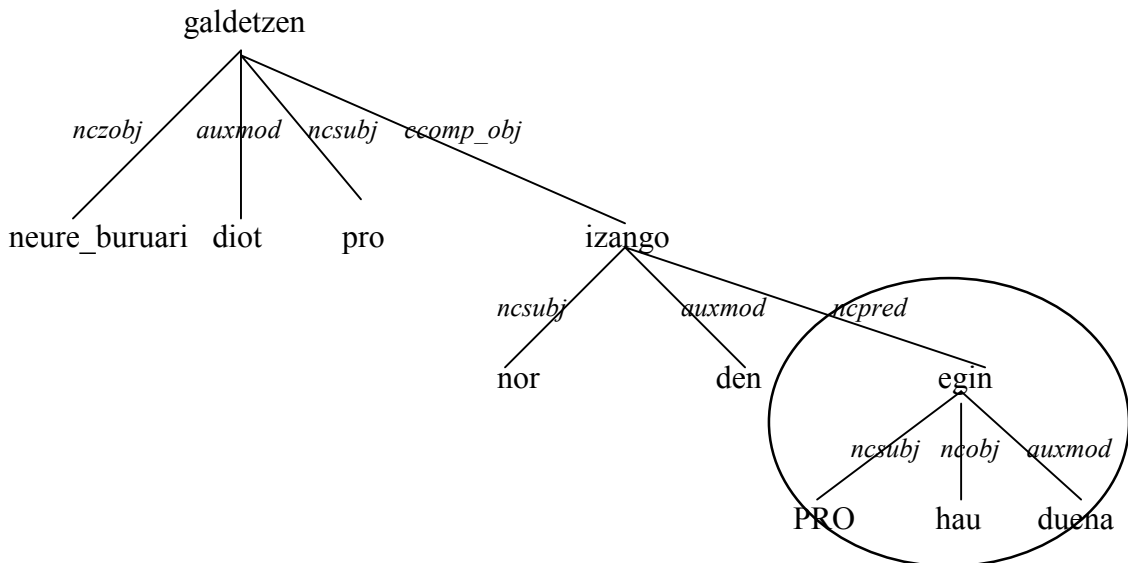
c. **Norbaitek (nor edo nork)** egin beharko du.



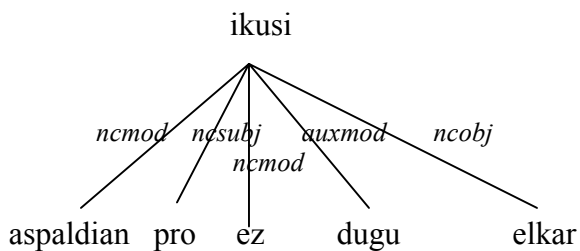
d. **Neure buruari** galdetzen diot nor izango den hau egin duena.



*sin marcar la elipsis*

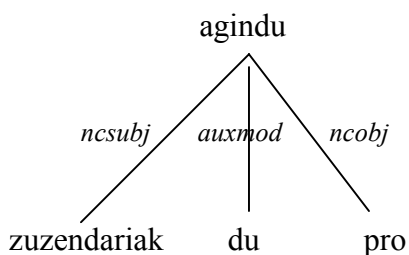


e. Aspaldian ez dugu **elkar** ikusi.

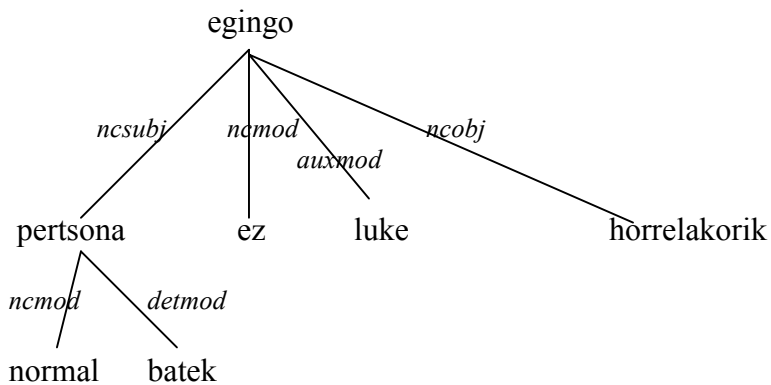


(3)

a. Zuzendariak agindu du.

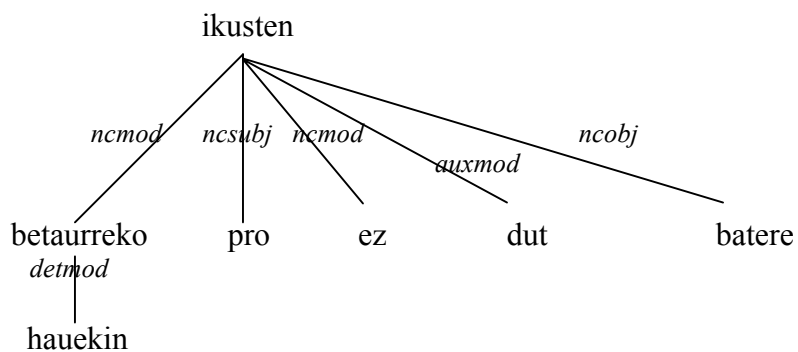


b. Pertsona normal **batek** ez luke horrelakorik egingo.



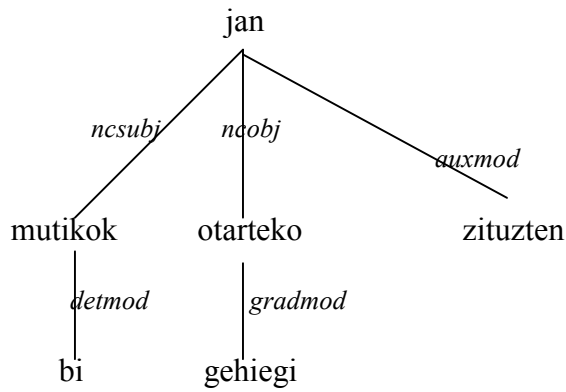
(4)

a. Betaurreko **hauekin** ez dut batere ikusten.



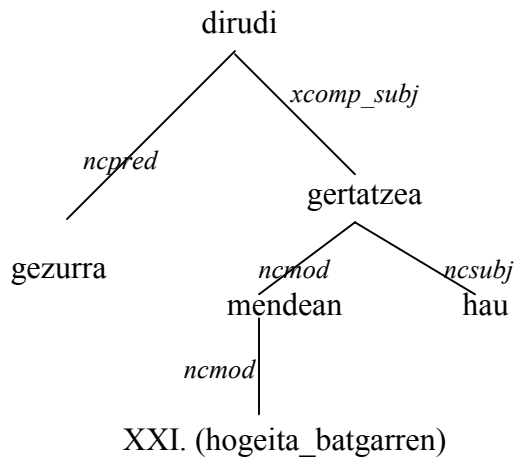
(5)

a. **Bi** mutikok otarteko gehiegi jan zituzten.



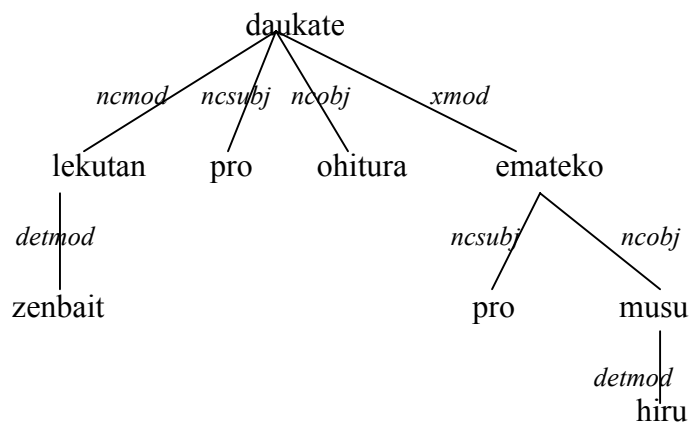
(6)

a. Gezurra dirudi **XXI. (hogeita batgarren)** mendean hau gertatzea.

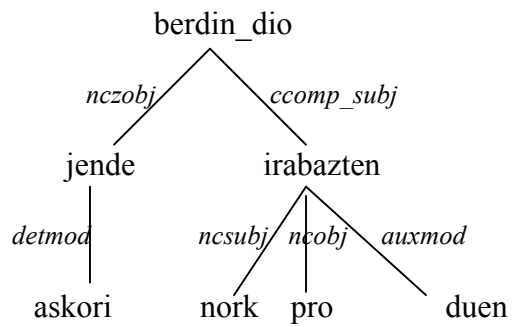


(7)

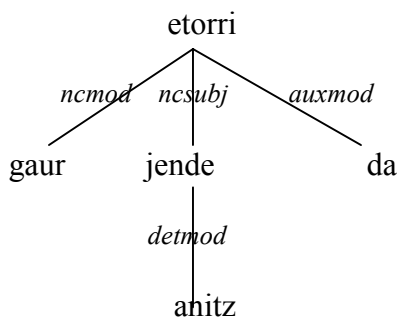
a. **Zenbait** lekutan hiru musu emateko ohitura daukate.



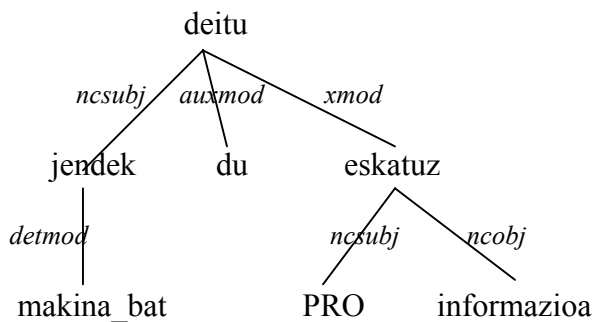
b. Jende **askori** berdin dio nork irabazten duen.



c,d. Gaur **anitz** jende etorri da / Gaur jende **anitz** etorri da.

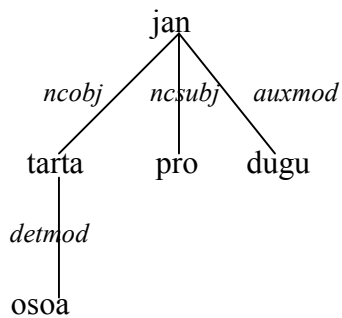


e. **Makina bat jendek** deitu du informazioa eskatuz.

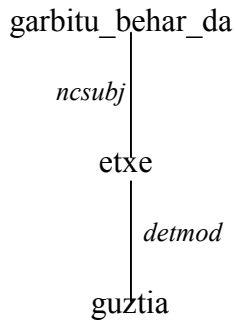


(8)

a. Tarta **osoa** jan dugu.

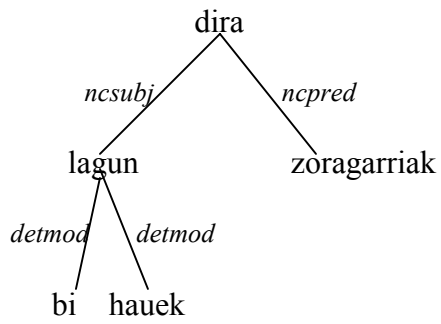


b. Etxe **guztia** garbitu behar da.



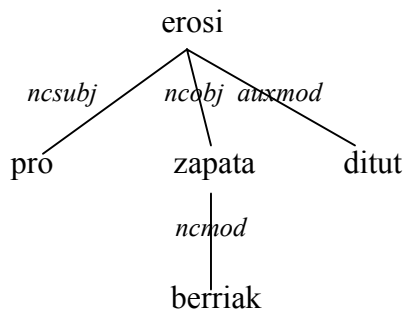
(9)

a. **Bi** lagun **hauek** zoragarriak dira.

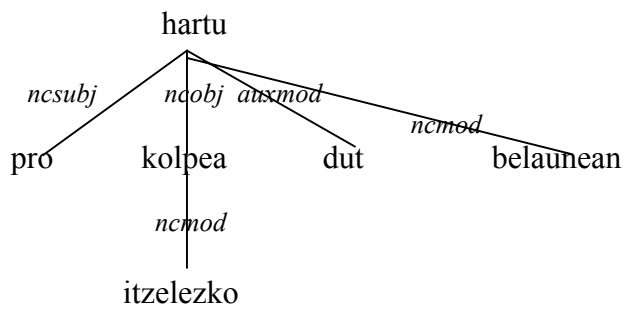


(10)

a. Zapata **berriak** erosi ditut.

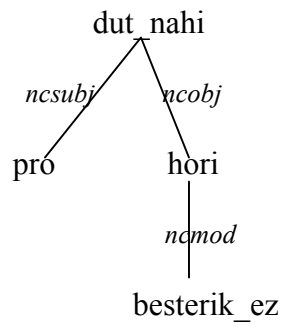


b. **Itzelezko** kolpea hartu dut belaunean.

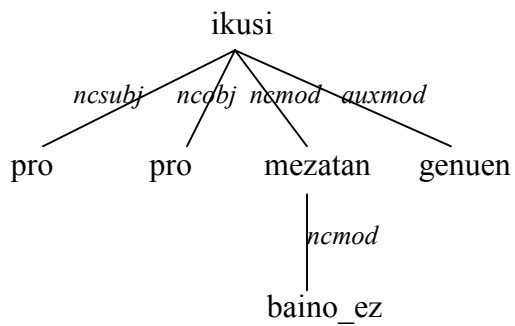


(11)

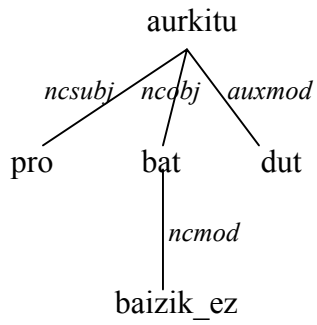
a. Hori **besterik ez** dut nahi.



b. Mezatan **baino ez** genuen ikusi.

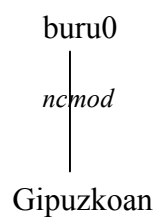


c. Bat **baizik ez** dut aurkitu.



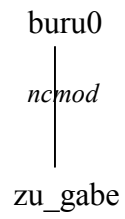
(13)

a. Gipuzkoan

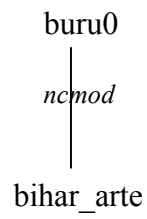


(14)

a. zu **gabe**

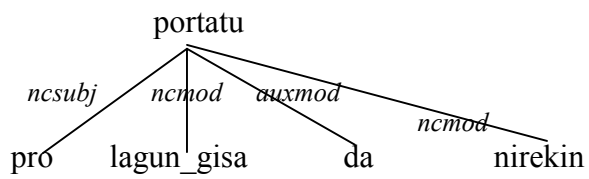


b. bihar **arte**

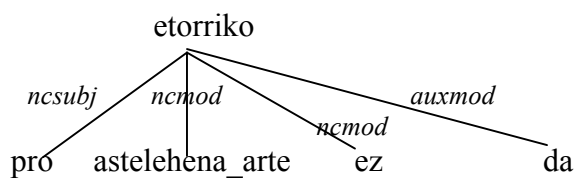


(15)

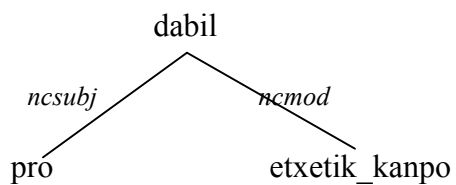
a. Lagun **gisa** portatu da nirekin.



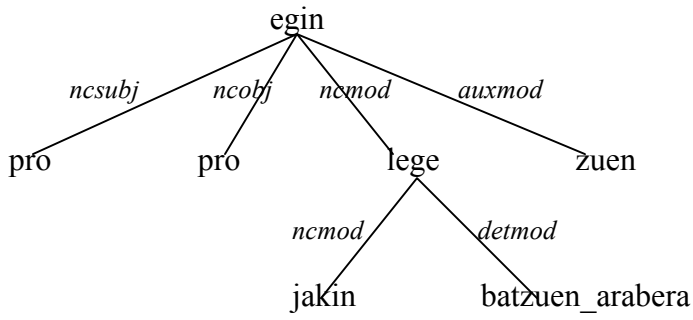
b. Astelehena **arte** ez da etorriko.



c. Etxetik **kanpo** dabil.

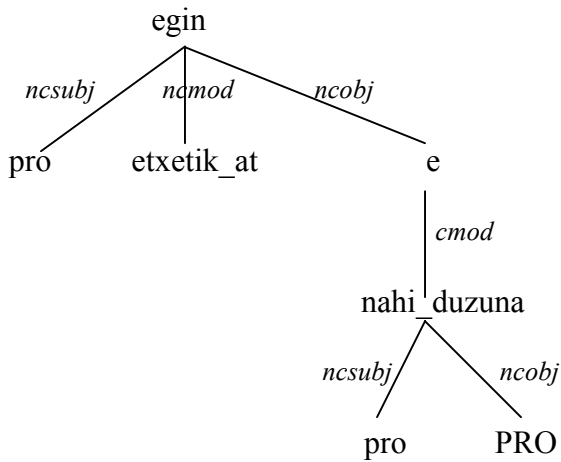


d. Lege jakin batzuen **arabera** egin zuen.

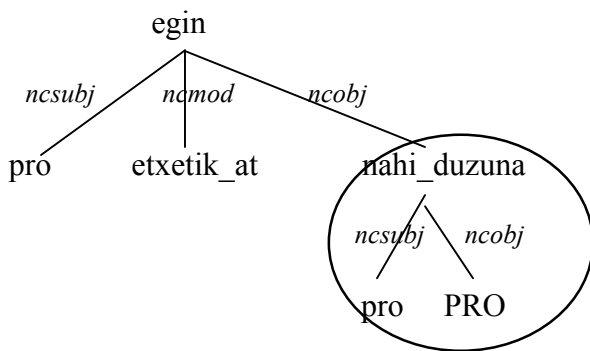


(16)

a. Etxetik at egin nahi duzuna.

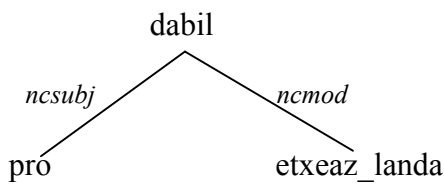


*sin marcar la elipsis*



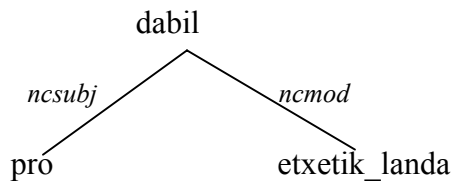
(17)

a. Etxeaz **landa** dabil.



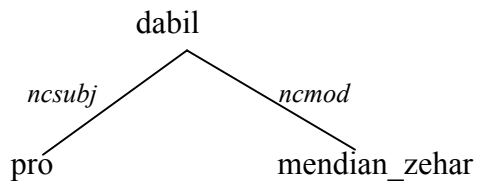


b. Et**xetik landa** dabil.

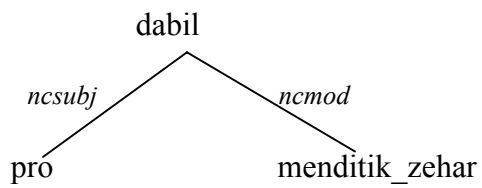


(18)

a. Mendian **zehar** dabil.

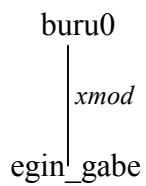


b. Mendit**ik zehar** dabil.



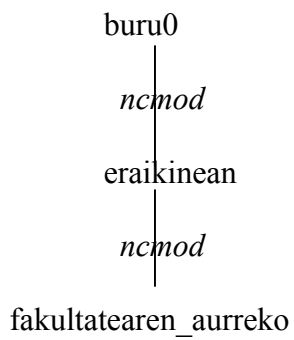
(19)

a. egin **gabe**



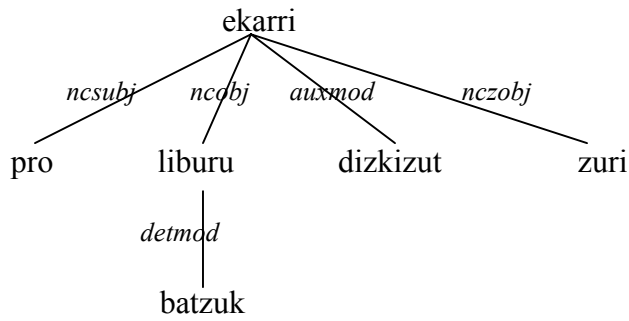
(20)

a. Fakultatearen aurreko eraikinean.

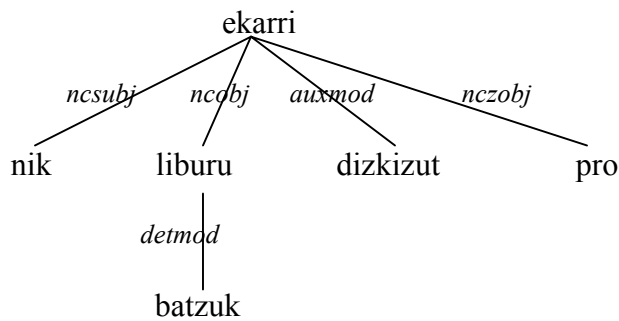


(21)

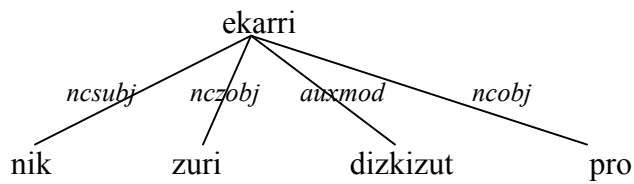
a. Liburu batzuk ekarri dizkizut zuri.



b. Nik liburu batzuk ekarri dizkizut.

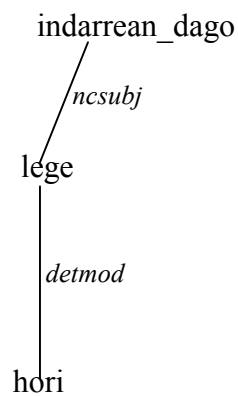


c. Nik zuri ekarri dizkizut.

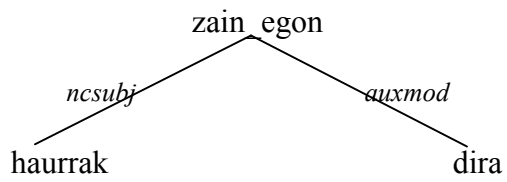


(22)

a. Lege hori **indarrean dago**.

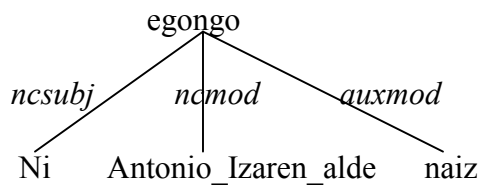


b. Haurrak **zain egon** dira.



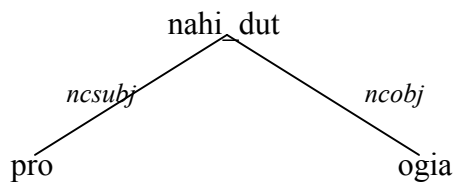
(23)

a. Ni Antonio izaren **alde** egongo naiz.

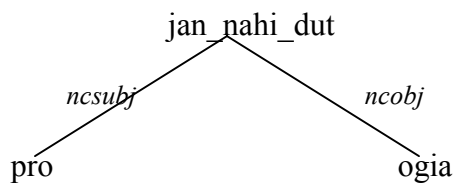


(24)

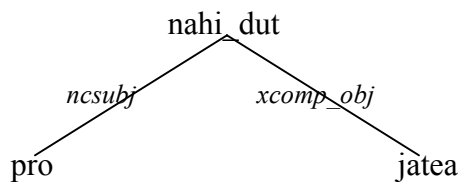
a. Ogia **nahi dut.**



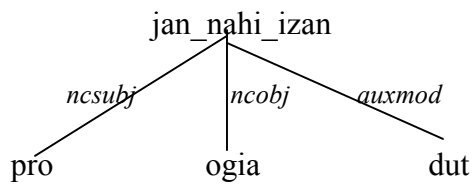
b. Ogia **jan nahi dut.**



c. Zuk patatak jatea **nahi dut.**

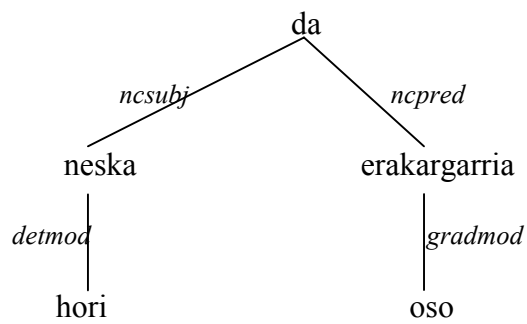


d. Ogia **jan nahi izan** dut.

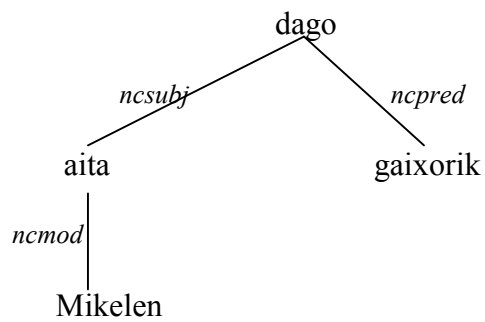


(25)

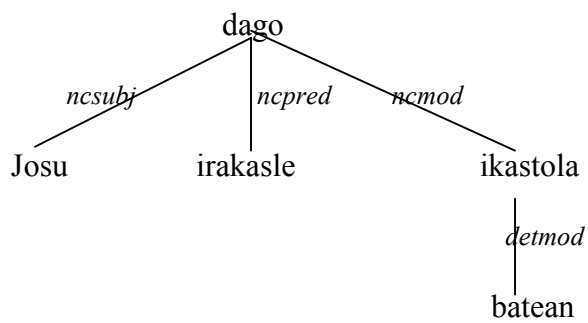
a. Neska hori **oso erakargarria** da.



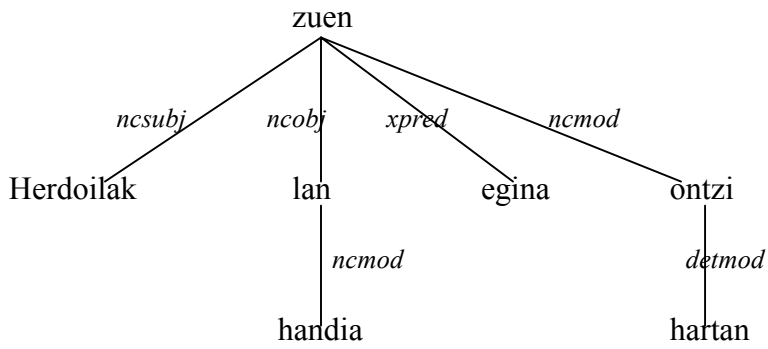
b. Mikelen aita **gaixorik** dago.



c. Josu **irakasle** dago ikastola batean.

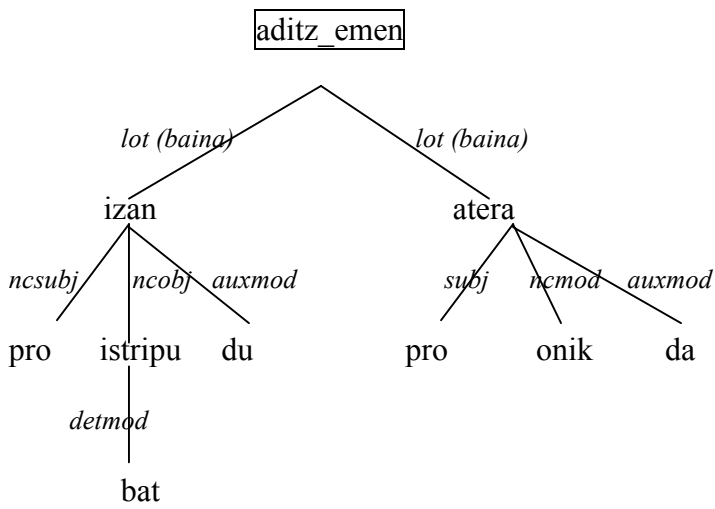


e. Herdoilak lan handia **egina** zuen ontzi hartan

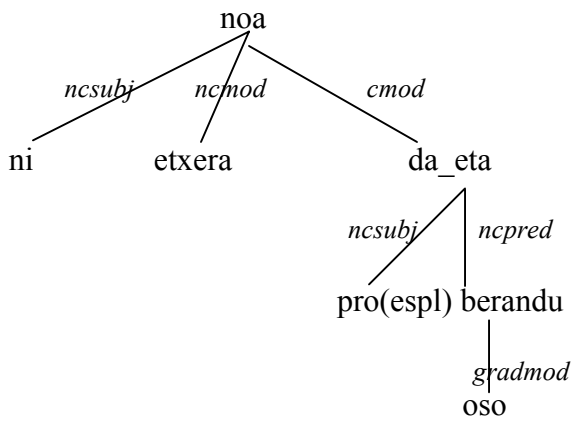


(26)

a. Istripu bat izan du, baina **onik** atera da.

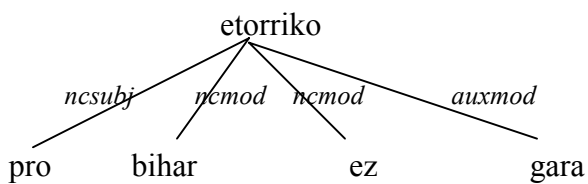


b. Ni **etxera** noa oso berandu da eta.



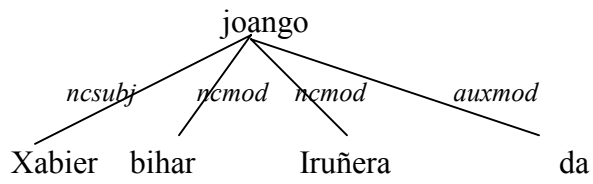
(27)

a. Bihar **ez** gara etorriko.

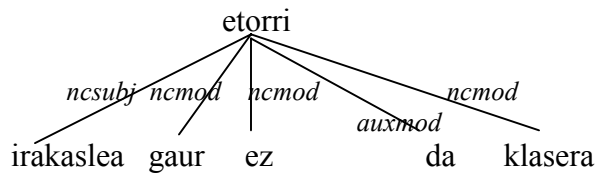


(28)

a. Xabier bihar Iruñera joango da.

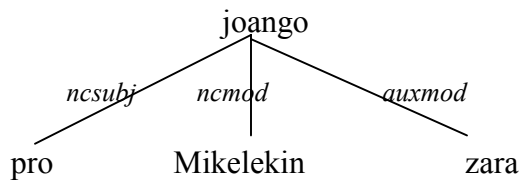


b. Irakaslea gaur ez da klasera etorri.

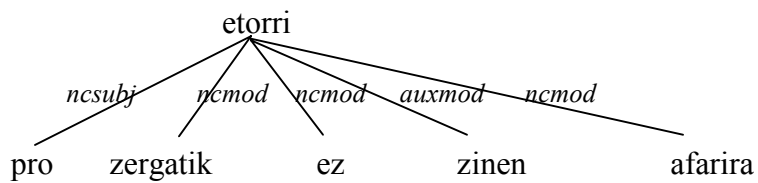


(29)

a. Mikelekin joango zara?

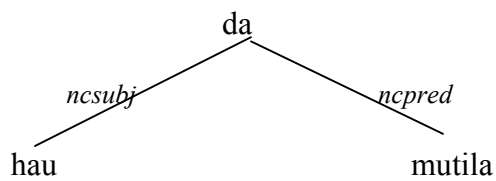


b. Zergatik ez zinen afarira etorri?



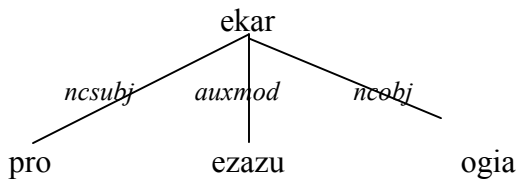
(30)

a. Hau da mutila!

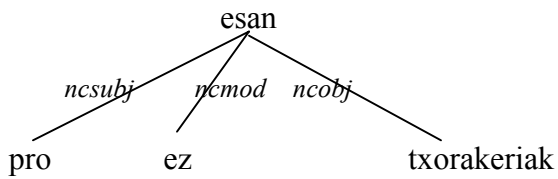


(31)

a. Ekar ezazu ogia!

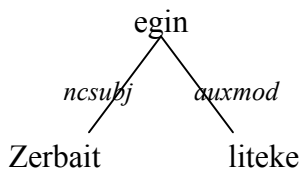


b. Ez esan txorakeriak.

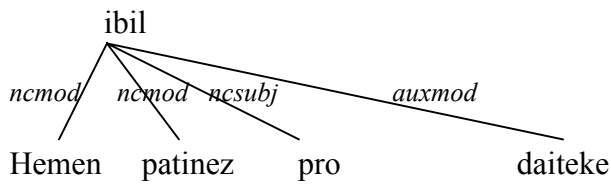


(32)

a. Zerbait egin liteke.

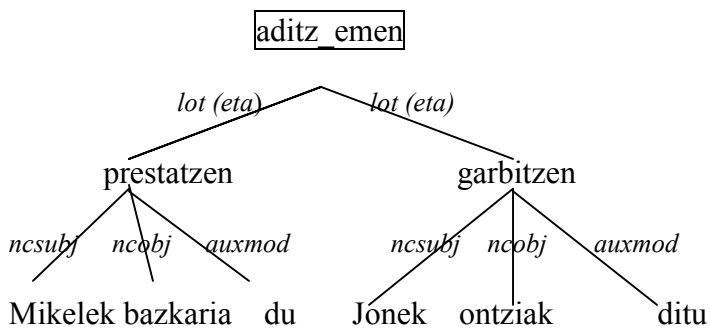


b. Hemen patinez ibil daiteke.



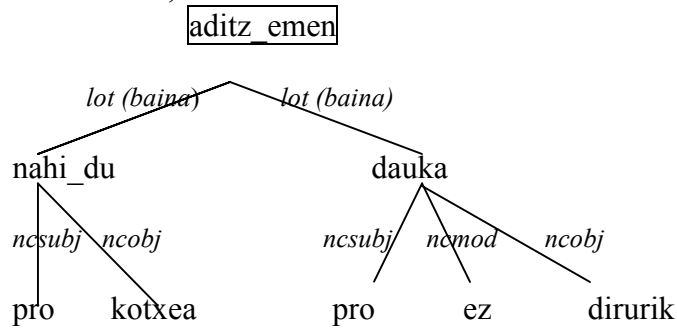
(33)

a. Mikelek bazkaria prestatzen du **eta** Jonek ontziak garbitzen ditu.

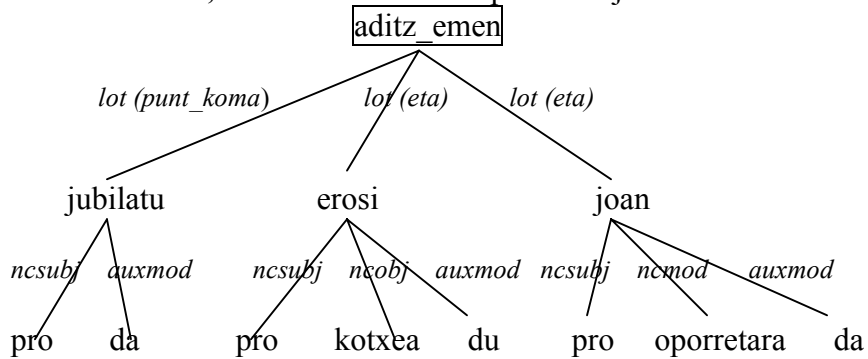


(34)

a. Kotxea nahi du, **baina** ez dauka dirurik.

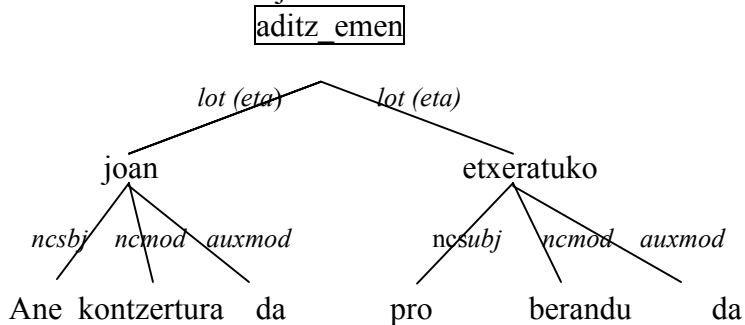


b. Jubilatu da, kotxea erosi du **eta** oportetara joan da.

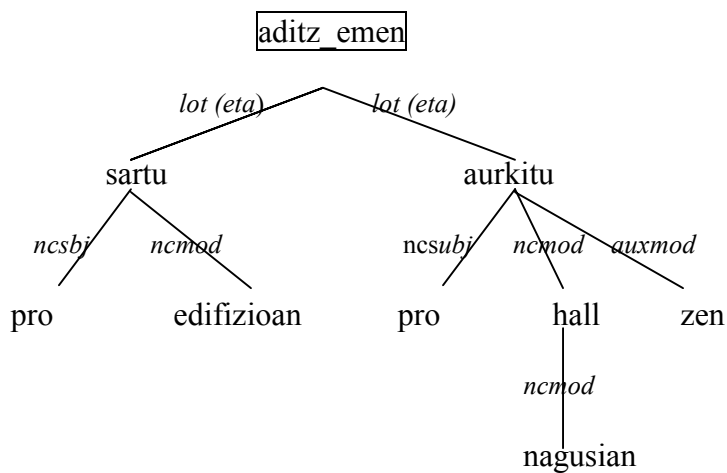


(35)

a. Ane kontzertura joan da **eta** berandu etxeratuko da.

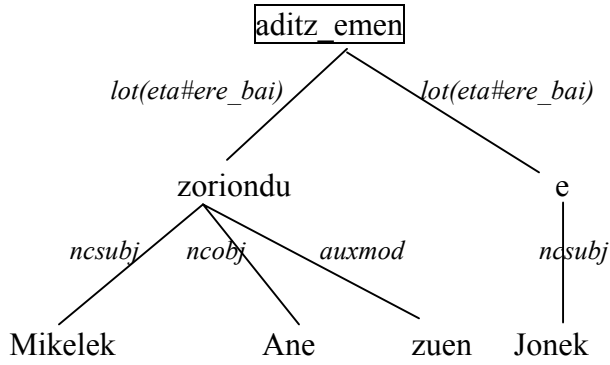


b. Edifizioan sartu **eta** hall nagusian aurkitu zen.

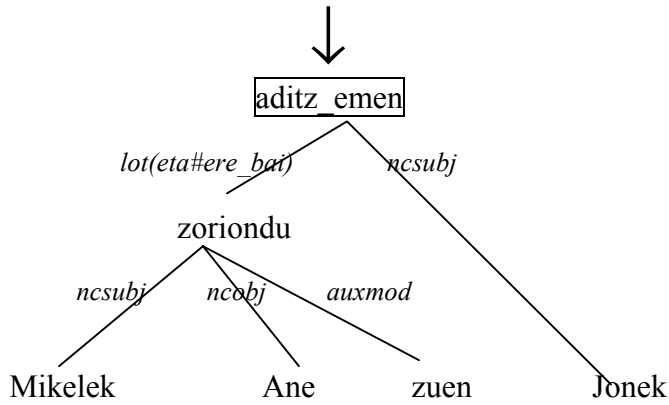




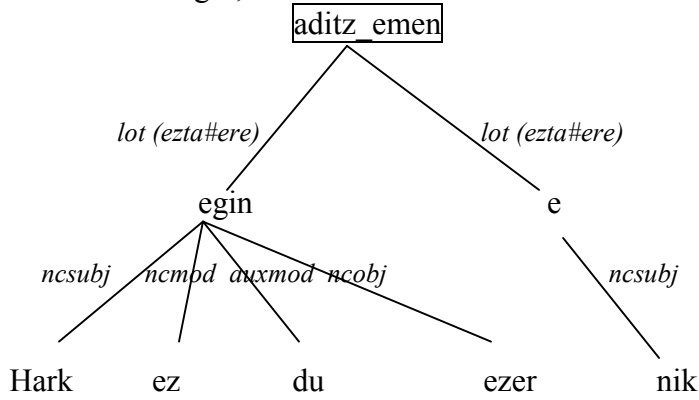
c. Mikelek Ane zoriondu zuen **eta** Jonek **ere bai**.



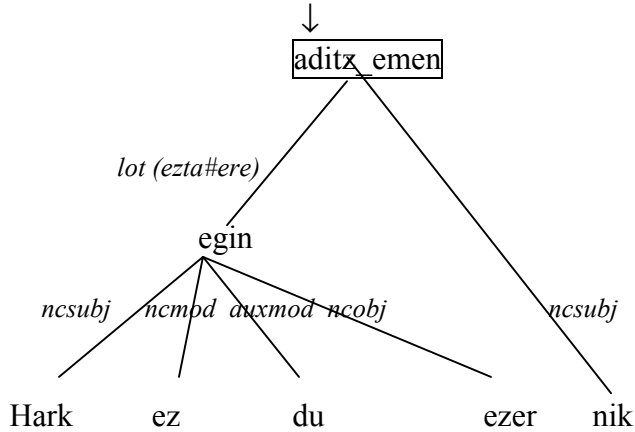
*sin marcar la elipsis*



d. Hark ez du ezer egin; **ezta** nik **ere**.

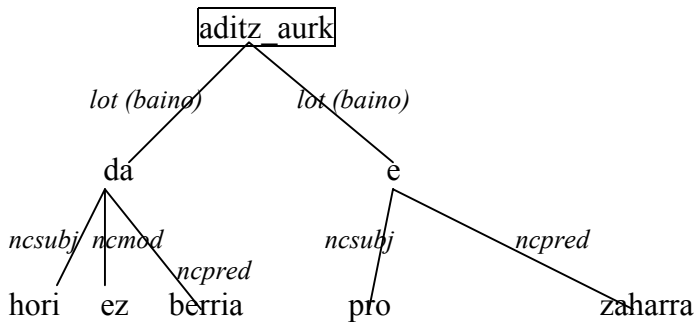


*sin marcar la elipsis*

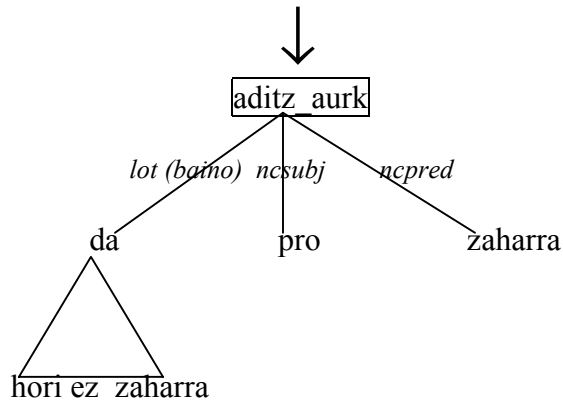


(37)

a. Hori ez da berria, zaharra **baino**.

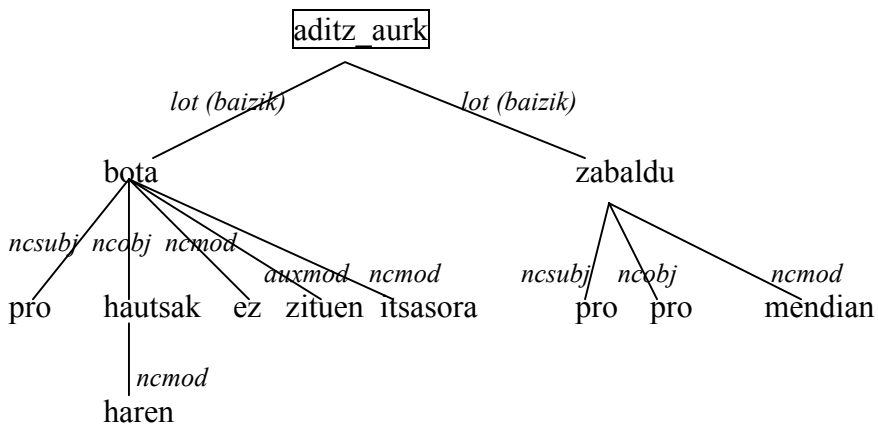


*sin marcar la elipsis*



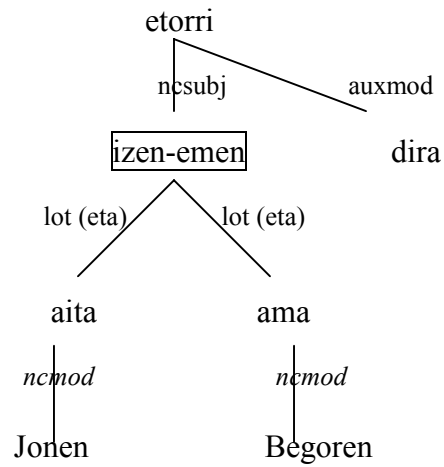
(38)

a. Haren hautsak ez zituen itsasora bota, mendian zabaldu **baizik**.

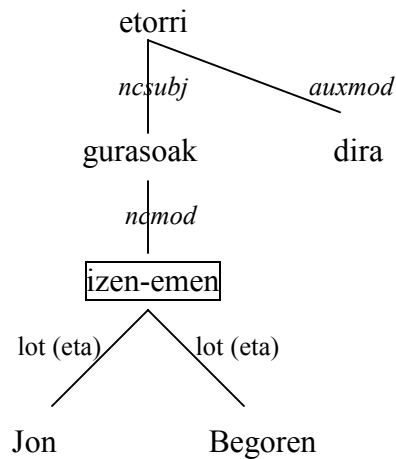


(39)

a. Jonen aita **eta** Begoren ama etorri dira.

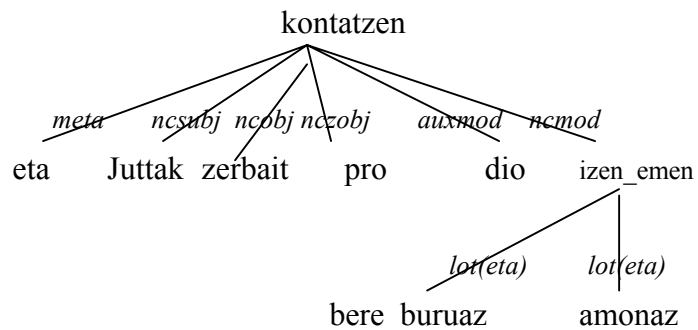


b. Jon **eta** Begoren gurasoak etorri dira.



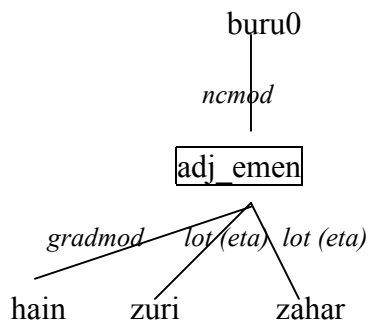
(40)

a. Eta Juttak zerbait kontatzen dio bere buruaz **eta** amonaz.

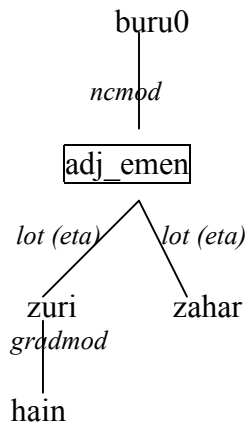


(41)

a. Hain zuri **eta** zahar.

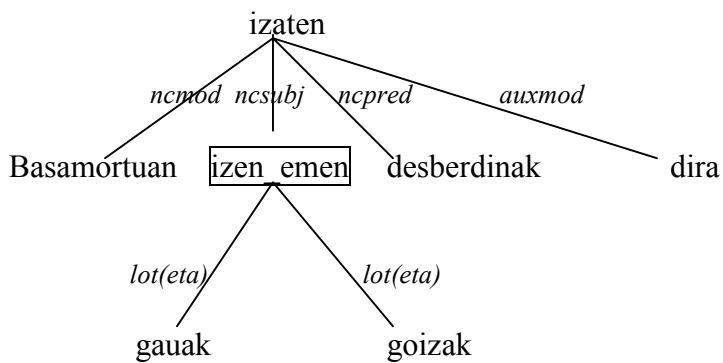


Esta oración es ambigua, también podría ser (es decir, el 'hain' *tan* modificando solo a 'zuri' *blanco*):



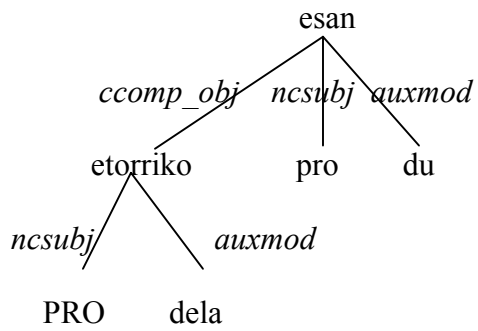
(42)

a. Basamortuan gauak **eta** goizak desberdinak izaten dira.



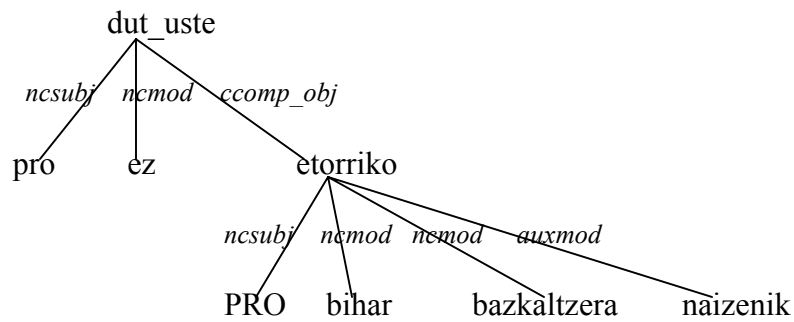
(43)

a. **Etorriko dela** esan du.



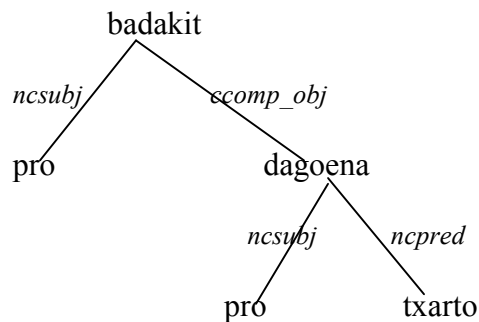
(44)

a. **Bihar ez dut uste bazkaltzera etorriko naizenik.**



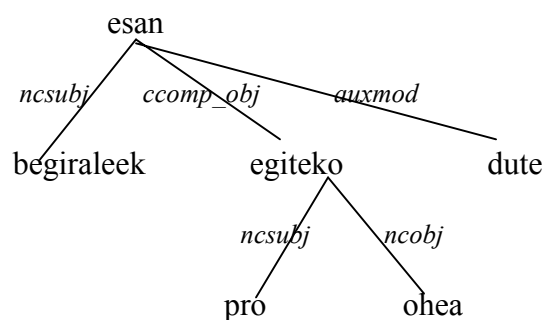
(45)

a. **Badakit txarto dagoena.**



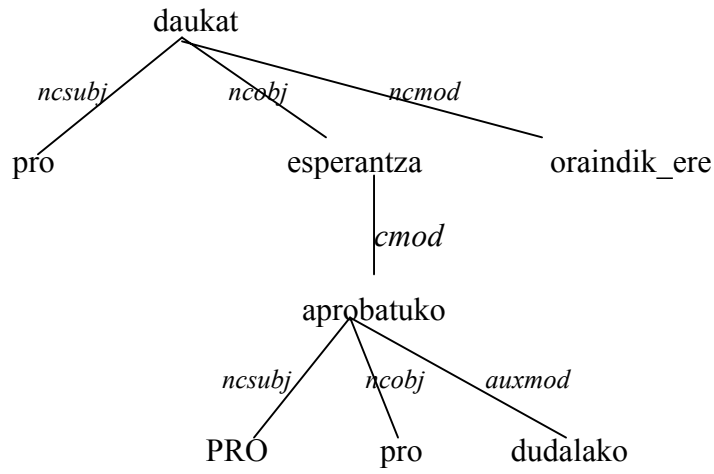
(46)

a. **Begiraleek ohea egiteko** esan dute.



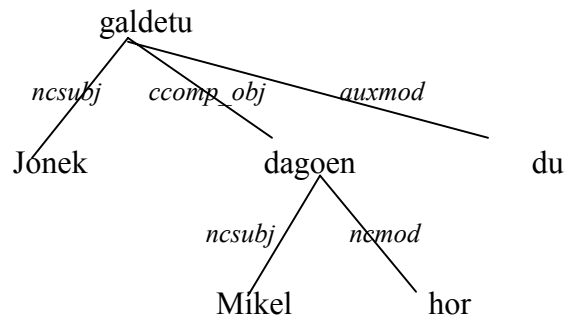
(47)

a. **Aprobatuko dudalako esperantza** daukat oraindik ere.

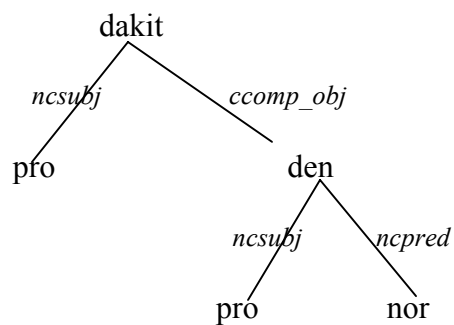


(48)

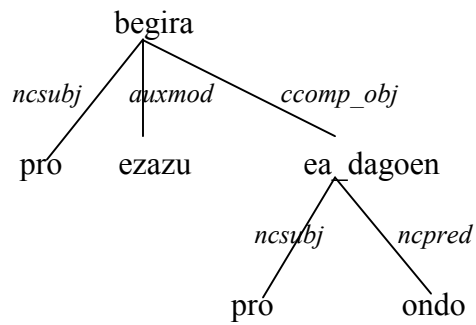
a. Jonek **Mikel hor dagoen** galdetu du.



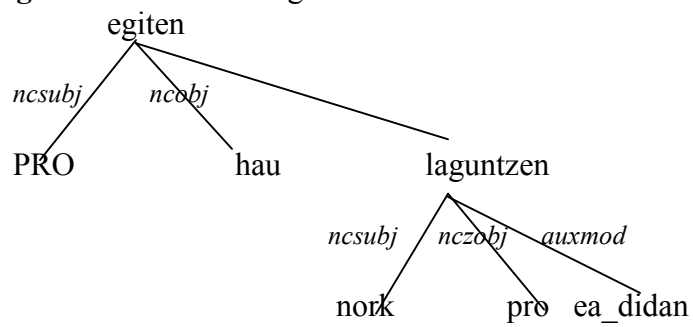
b. Ez dakit **nor den**.



c. Begira ezazu ea ondo dagoen.

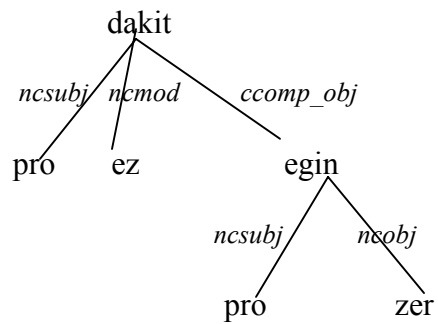


d. Ea nork laguntzen didan hau egiten.



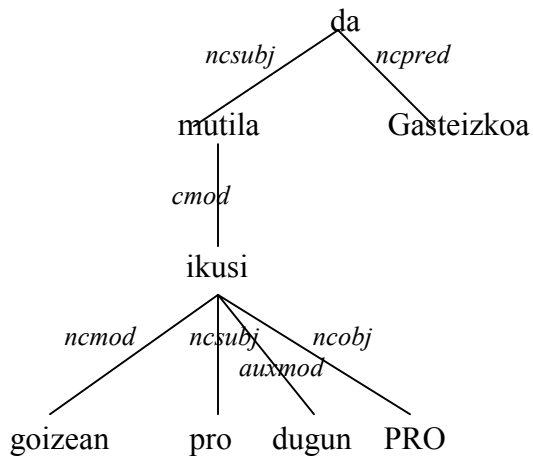
(49)

a. Ez dakit zer egin.

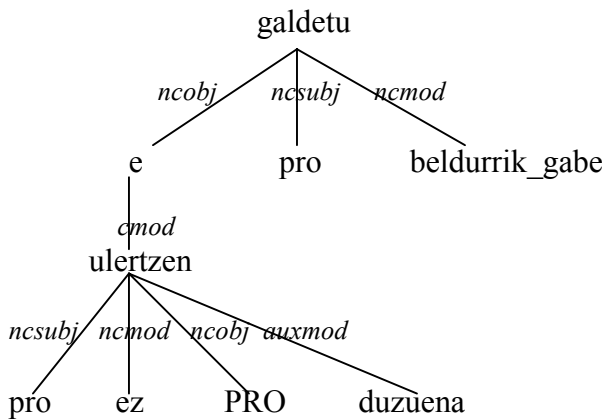


(50)

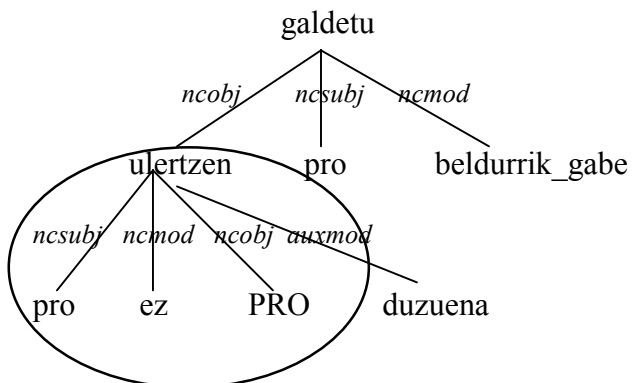
a. **Goizean ikusi dugun** mutila Gasteizkoa da.



b. **Ulertzen ez duzuen**a galdetu beldurrik gabe.

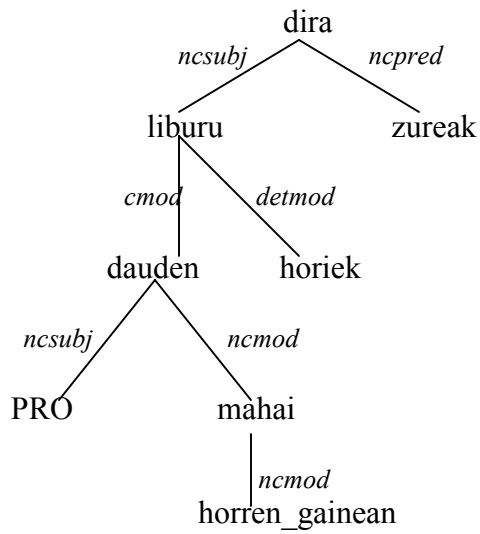


*sin marcar la elipsis*



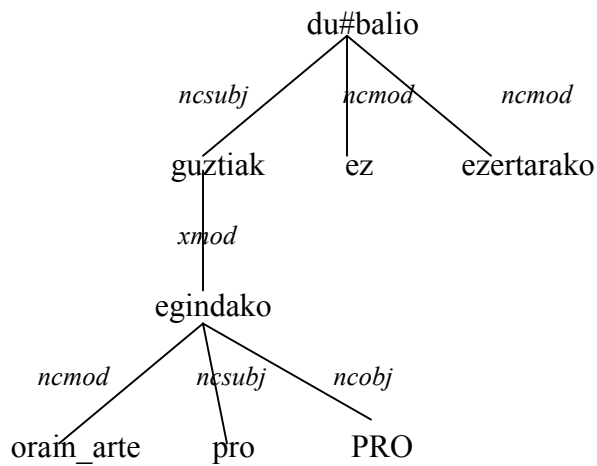


c. **Mahai horren gainean dauden** liburu horiek zureak dira.



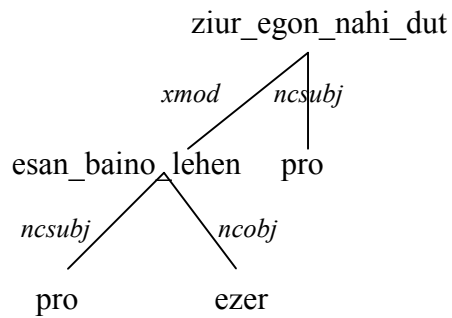
(51)

a. **Orain arte egindako guztiak** ez du ezertarako balio.

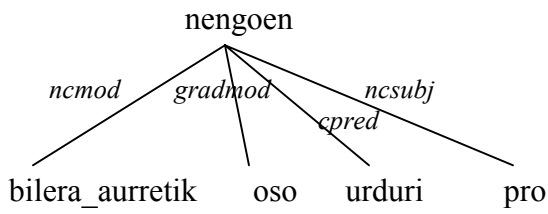


(52)

a. **Ezer esan baino lehen(ago)**, ziur egon nahi dut.

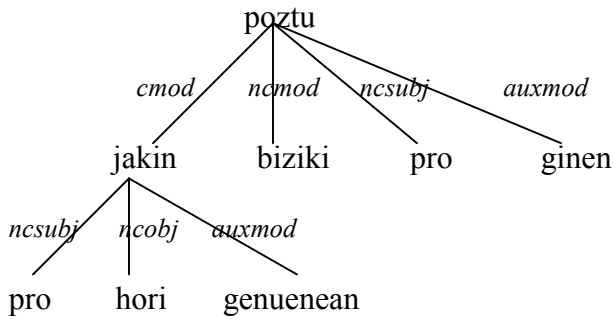


b. **Bilera aurretik**, oso urduri nengoen.



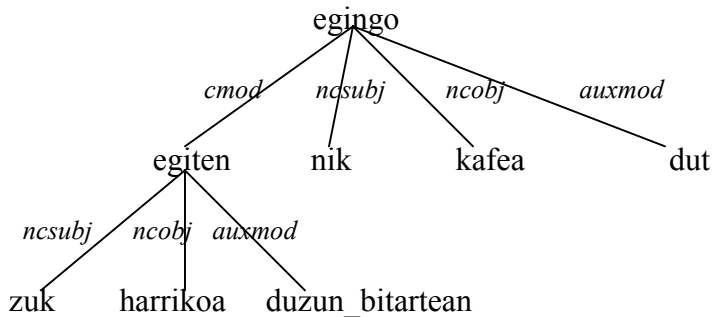
(53)

a. **Hori jakin genuenean**, biziki poztu ginen.



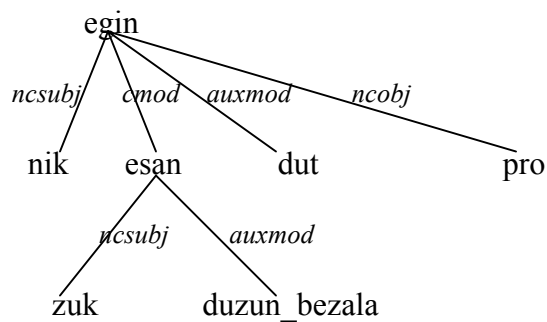
(54)

a. **Zuk harrikoa egiten duzun bitartean**, nik kafea egingo dut.



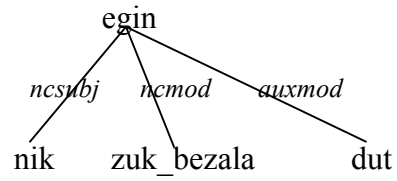
(55)

a. Nik **zuk esan duzun bezala** egin dut.



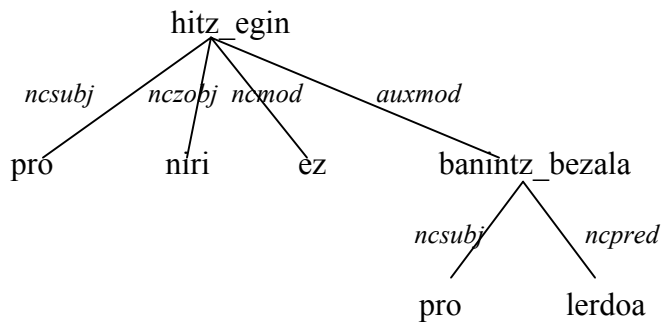
(56)

a. Nik **zuk bezala** egin dut.



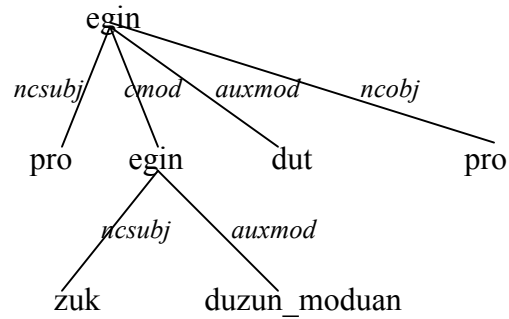
(57)

a. Niri ez hitz egin **lerdoa banintz bezala**.

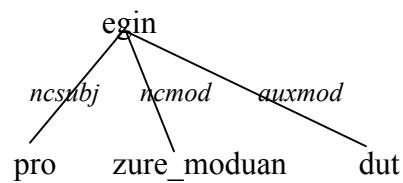


(58)

a. **Zuk egin duzun moduan** egin dut.

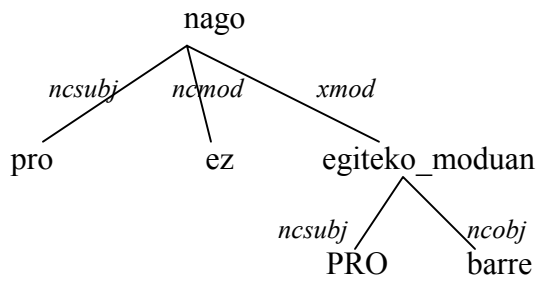


b. **Zure moduan** egin dut.



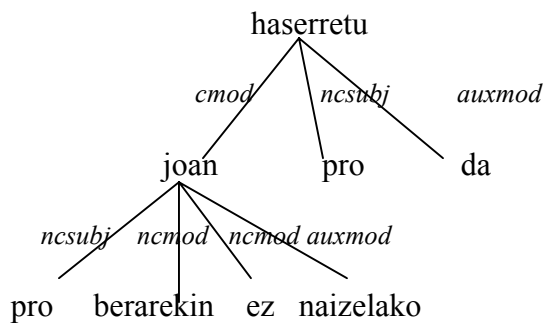
(59)

a. Ez nago **barre egiteko moduan**.



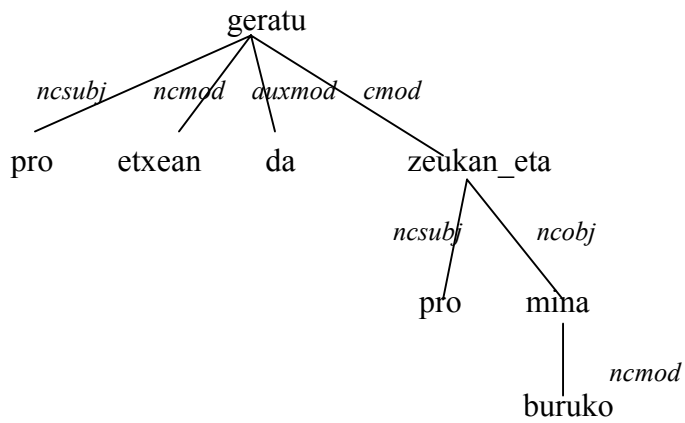
(60)

a. **Berarekin joan ez naizelako** haserretu da.



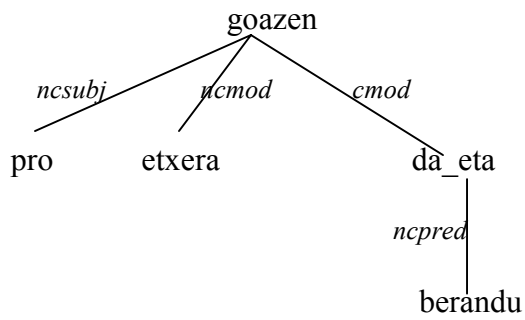
(61)

a. Etxean geratu da, **buruko mina zeukan eta**.



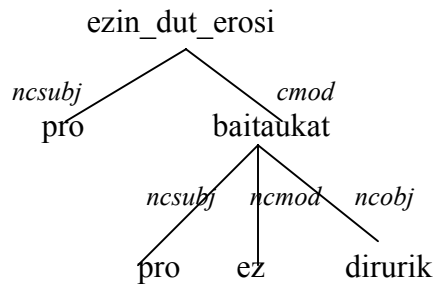
(62)

a. Goazen etxera, **berandu da eta**.



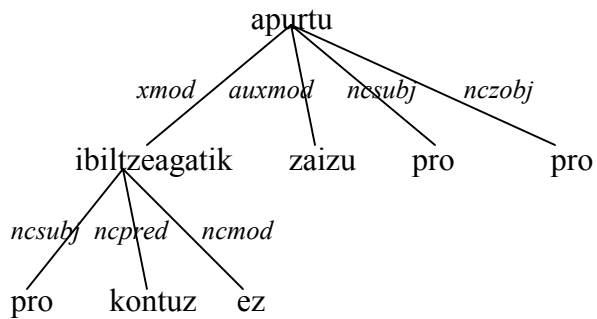
(63)

a. Ezin dut erosi, **ez baitaukat dirurik**.



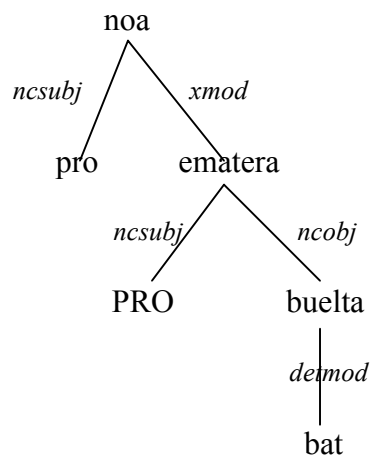
(64)

a. **Kontuz ez ibiltzeagatik**, apurtu zaizu.



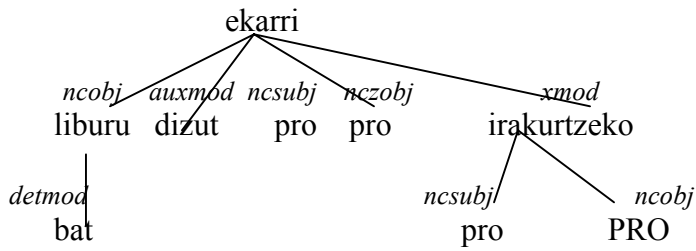
(65)

a. **Buelta bat ematera** noa.

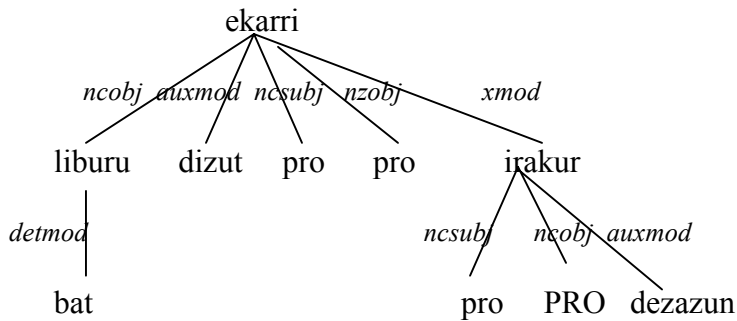


(66)

a. Liburu bat ekarri dizut **irakurtzeko**.

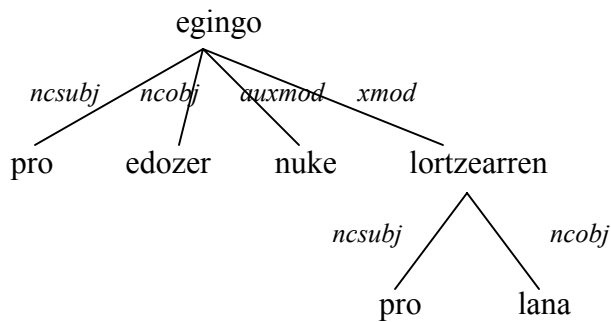


b. Liburu bat ekarri dizut **irakur dezazun**.



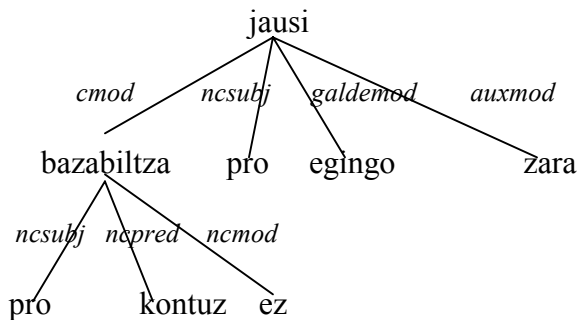
(67)

a. Edozer egingo nuke **lana lortzearren**.



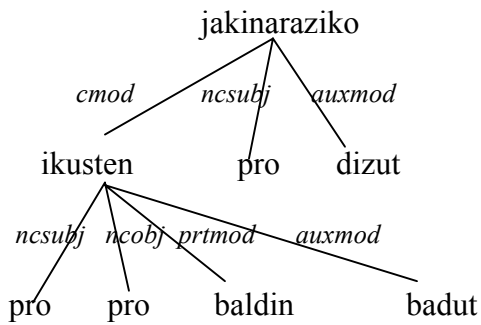
(68)

a. **Kontuz ez bazabiltza**, jausi egingo zara.

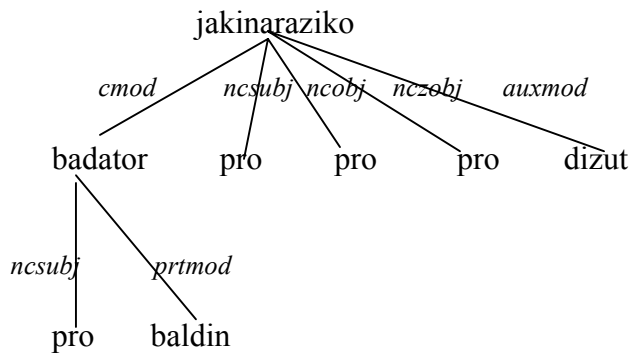


(69)

a. **Ikusten baldin badut**, jakinaraziko dizut.

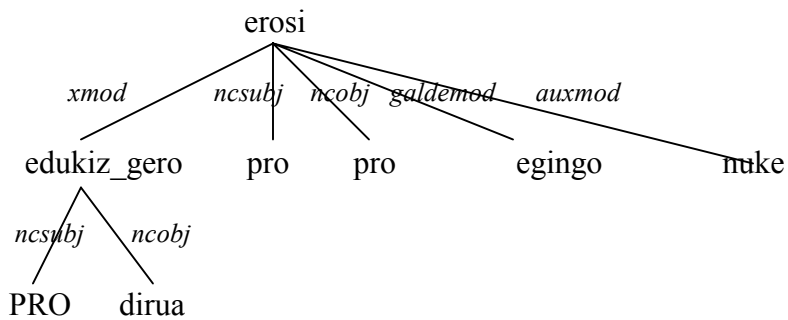


b. **Baldin badator**, jakinaraziko dizut.

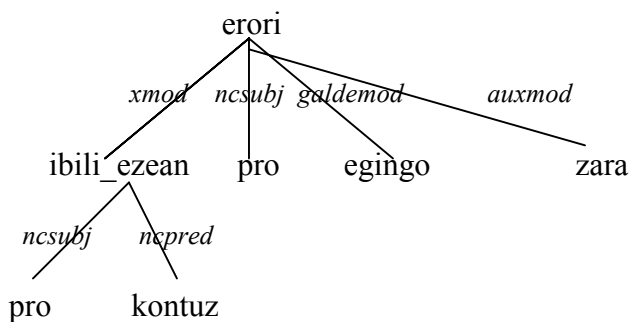


(70)

a. **Dirua edukiz gero**, erosi egingo nuke.

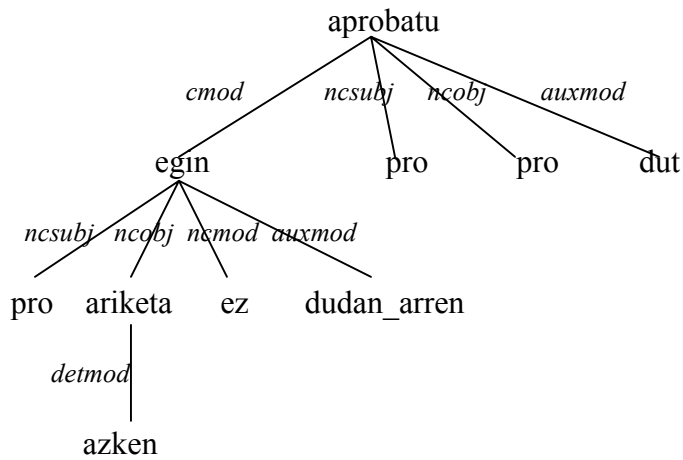


b. **Kontuz ibili ezean**, erori egingo zara.

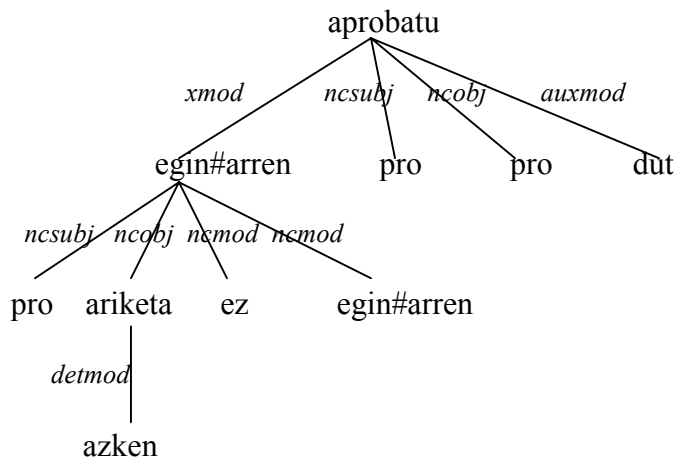


(71)

a. **Azken ariketa egin ez dudan arren**, aprobatu dut.

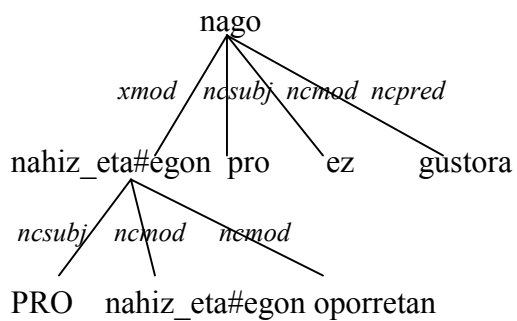


b. **Azken ariketa egin ez arren**, aprobatu dut.



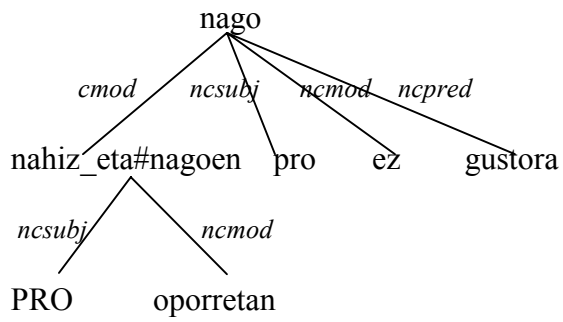
(72)

a. **Nahiz eta oportretan egon**, ez nago gustora.



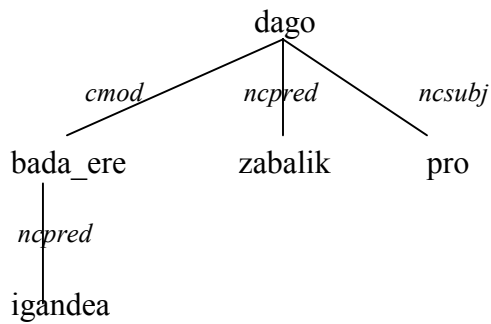


b. **Nahiz eta oporretan nagoen**, ez nago gustora.



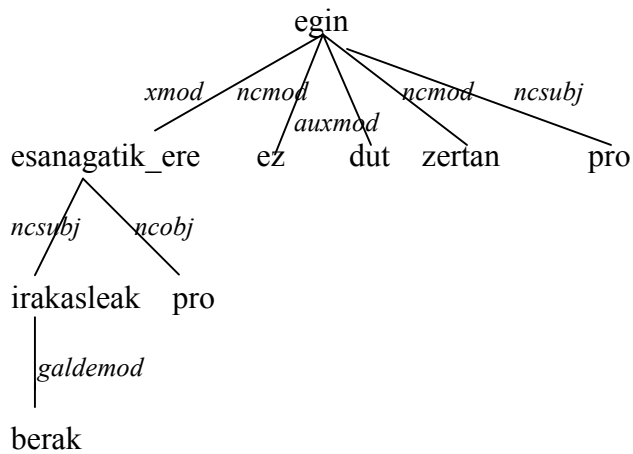
(73)

a. **Igandea bada ere**, zabalik dago.

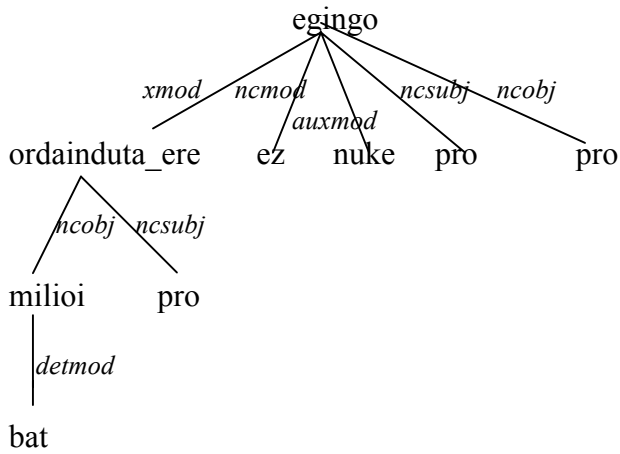


(74)

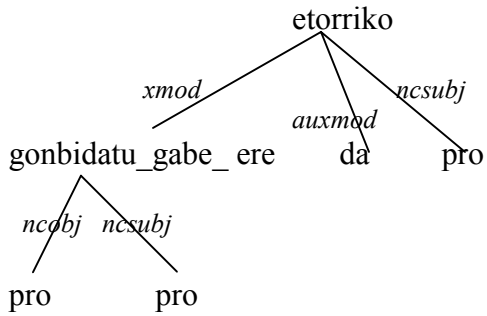
a. **Irakasleak berak esanagatik ere**, ez dut zertan egin.



**b. Milioi bat ordainduta ere, ez nuke egingo.**

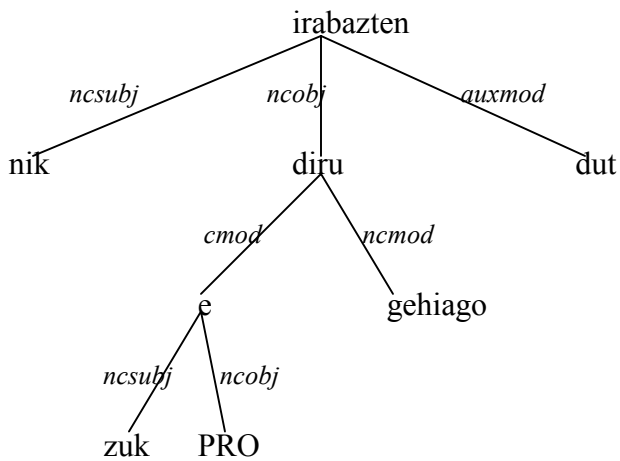


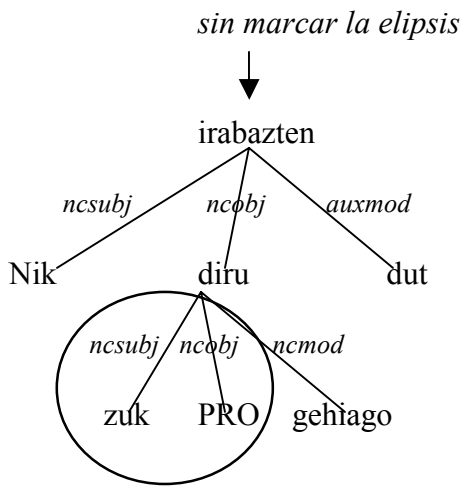
**c. Gonbidatu gabe ere, etorriko da.**



(75)

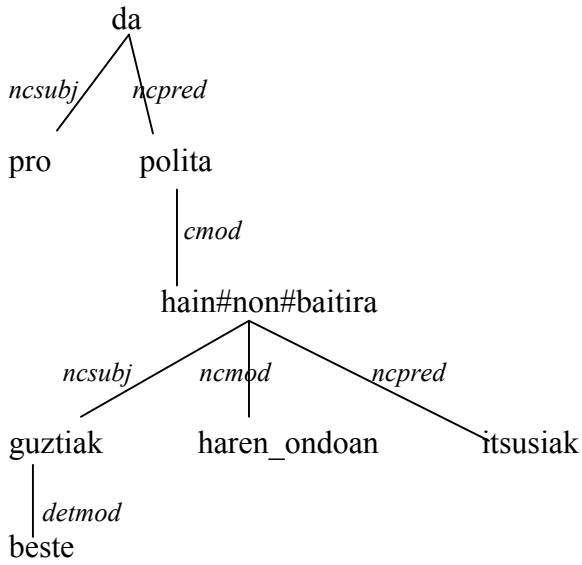
a. **Nik zuk baino diru gehiago irabazten dut.**





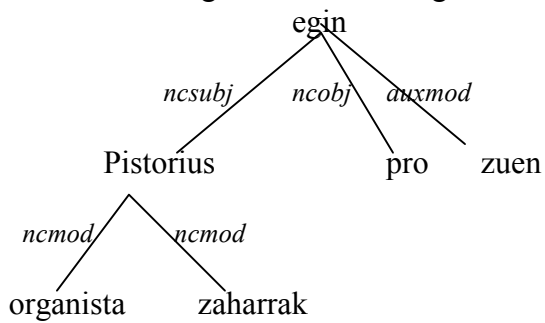
(76)

a. **Hain** da polita, **non** beste guztiak haren ondoan itsusiak **baitira**.

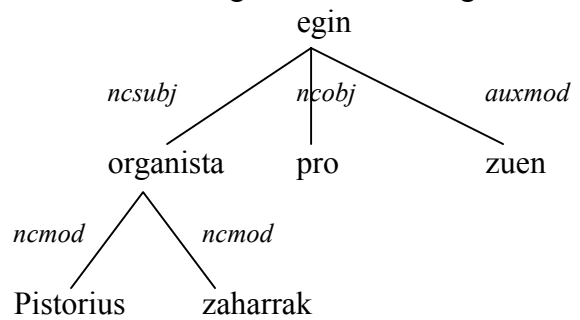


(77)

a. Pistorius organista zaharrak egin zuen.

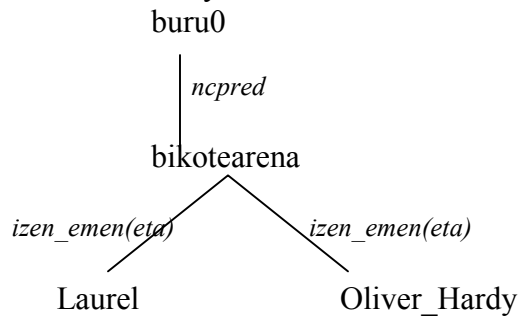


Pistorius organista zaharrak egin zuen.



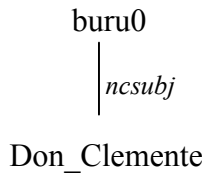
(78)

a. Laurel eta Oliver Hardy bikotearena.



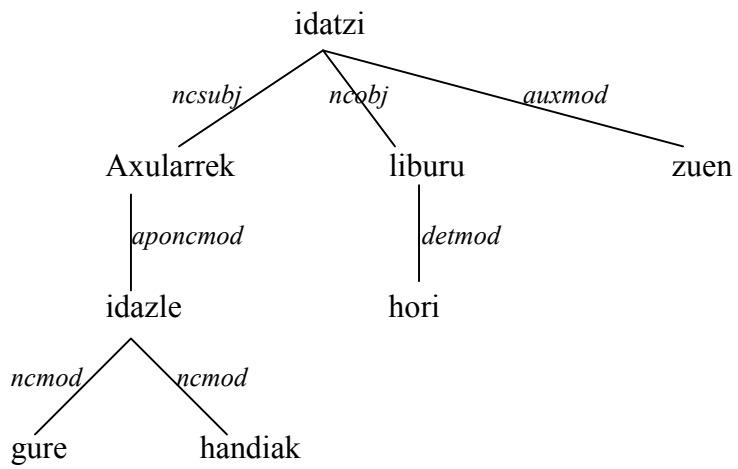
(79)

a. Don Clemente.

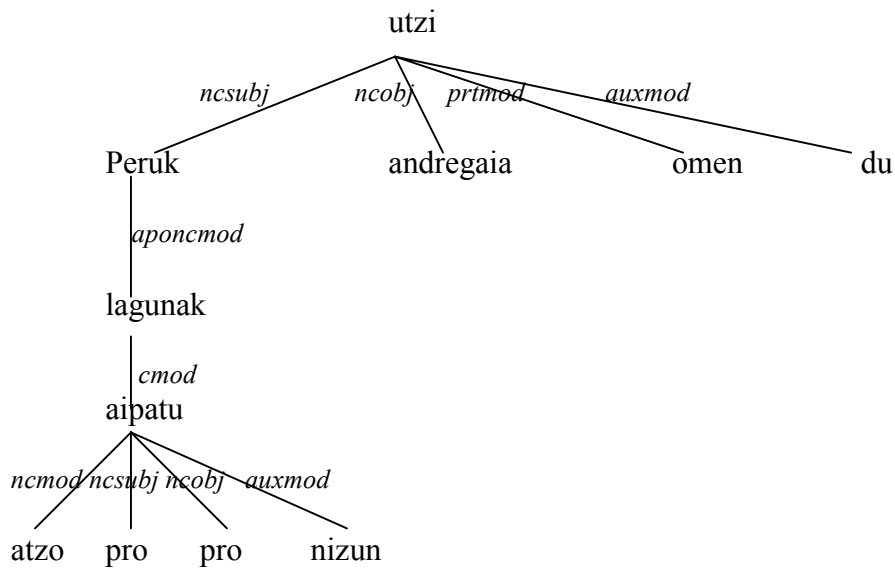


(80)

a. Axularrek, gure idazle handiak, idatzi zuen liburu hori.

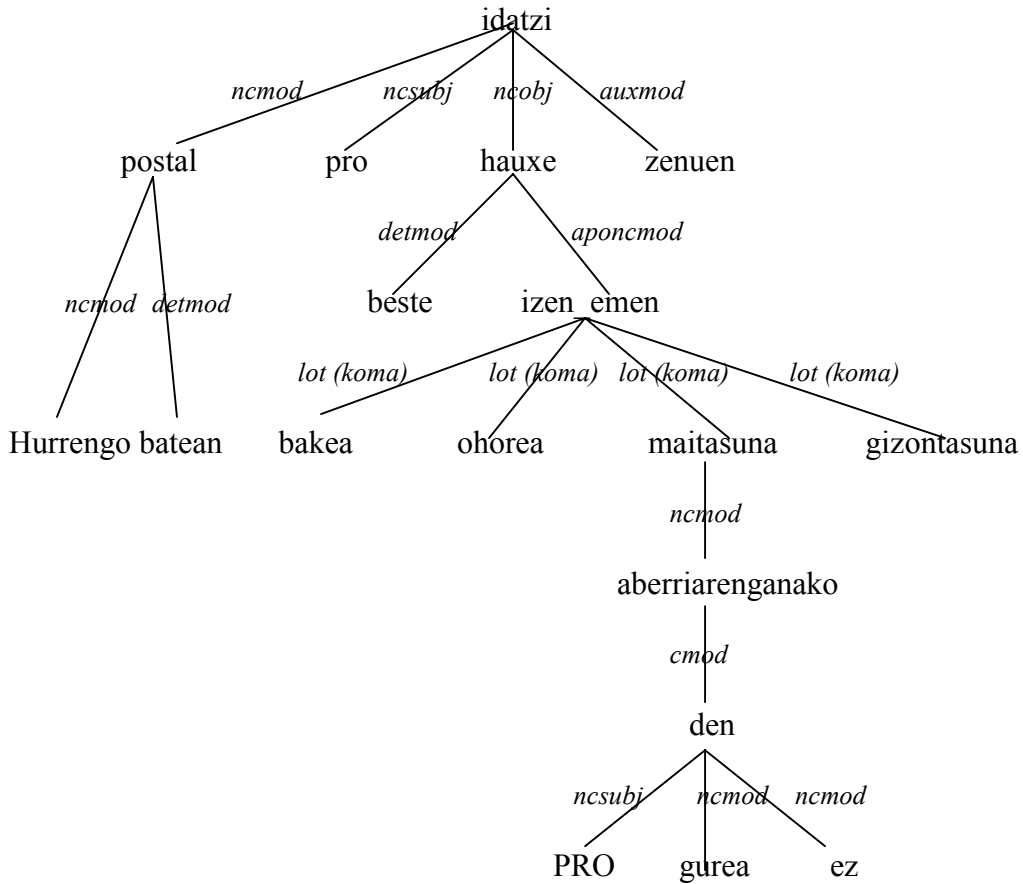


b. Peruk, atzo aipatu nizun lagunak, andregaiia utzi omen du.

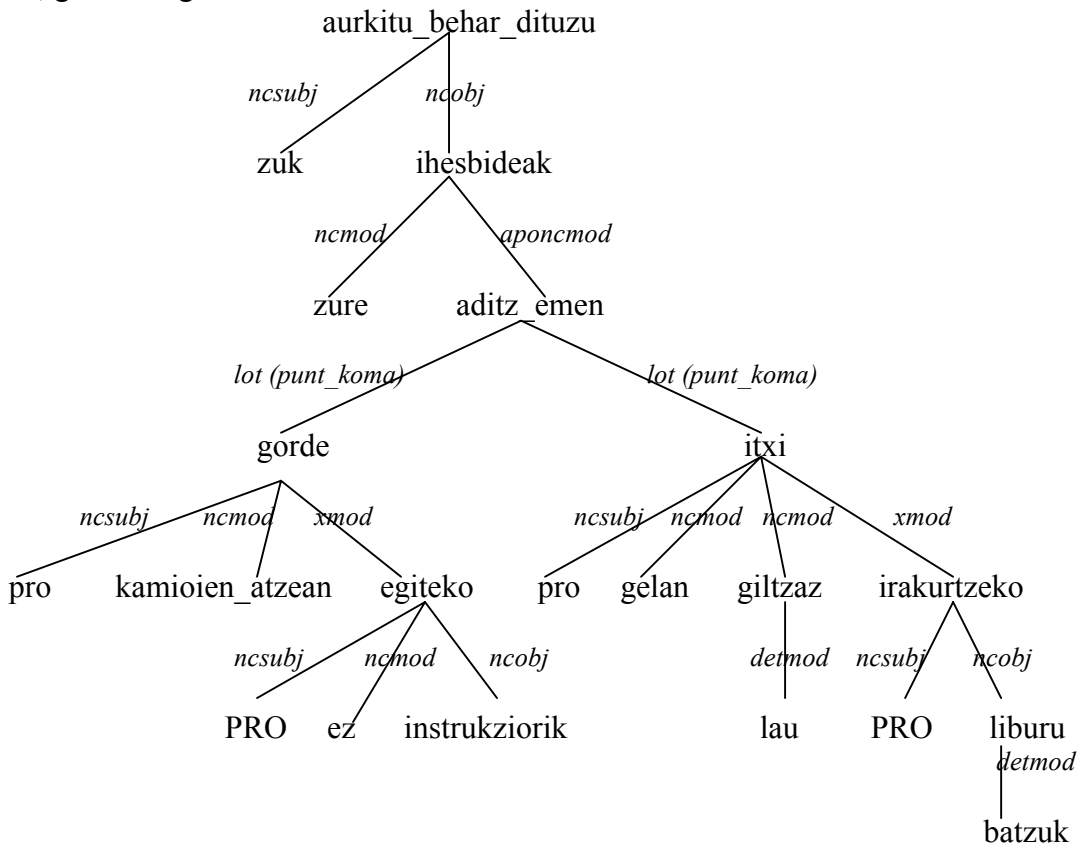


(81)

a. Hurrengo postal batean, beste **hauxe** idatzi zenuen: "Bakea, ohorea, (gurea ez den) aberriarenganako maitasuna, gizontasuna ... (...).

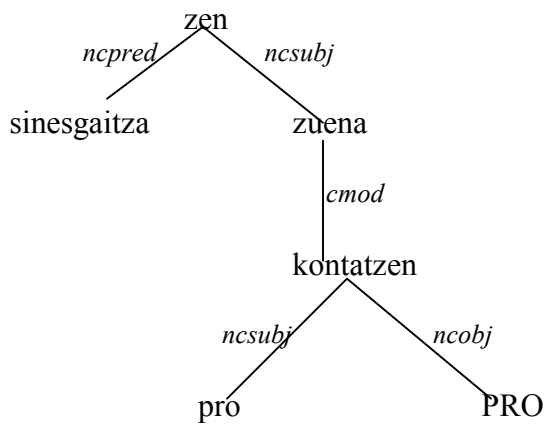


b. Zuk zure ihesbideak aurkitu behar dituzu: kamioien atzean gorde instrukziorik ez egiteko, gelan lau giltzaz itxi liburu batzuk irakurtzeko ...

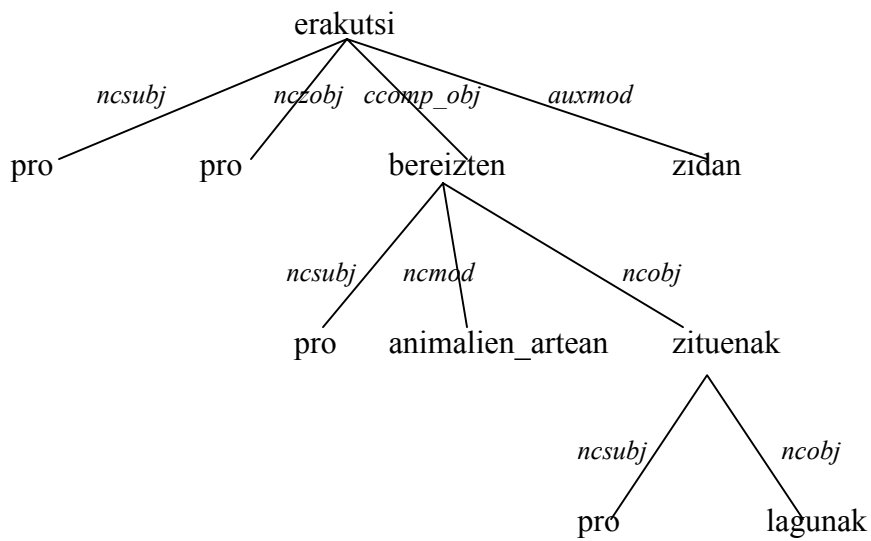


(82)

a. Sinesgaitza zen kontatzen **zuena**.

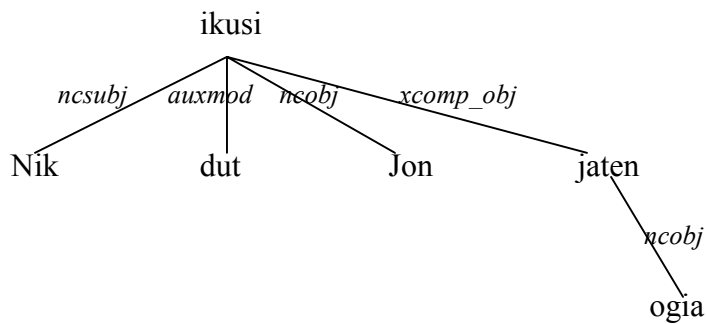


b. Animalien artean lagunak **zituena**k bereizten erakutsi zidan.



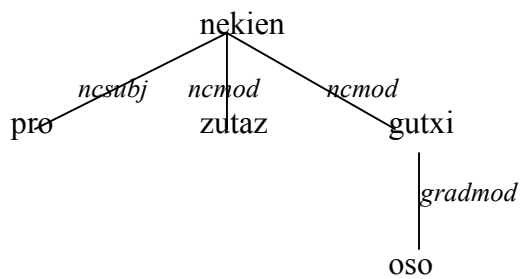
(83)

a. Nik **ikus**i dut Jon ogia jaten.



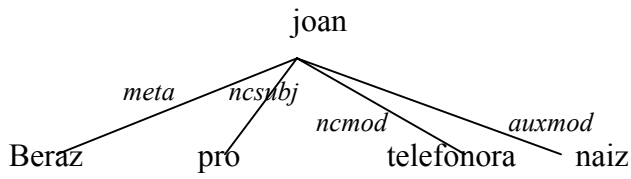
(84)

a. Zutaz oso gutxi **nekien**.



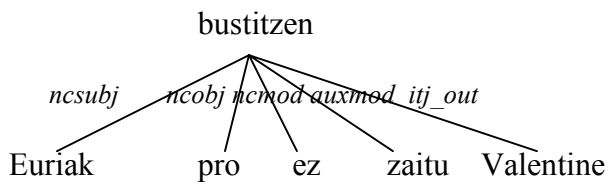
(85)

a. **Beraz**, telefonora joan naiz.

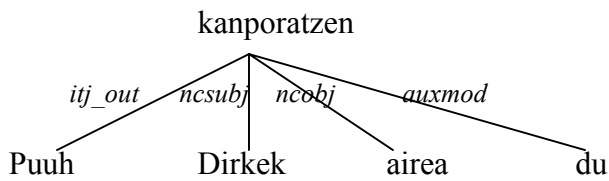


(86)

a. Euriak ez zaitu bustitzen, **Valentine**.

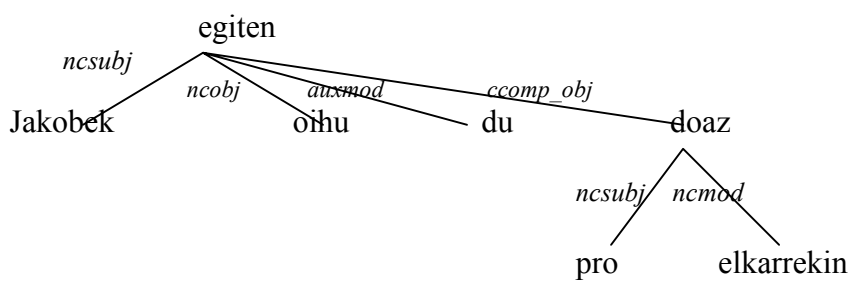


b. "**Puuh**", Dirkek airea kanporatzen du.



(87)

a. "Elkarrekin doaz! — oihu egiten du Jakobek





## **ANEXO III**

Abreviaturas utilizadas en las glosas y etiquetas:

### **1. Sujijos posposicionales**

ABL: ablativo  
ABS: absoluto  
ALA: adlativo  
DAT: dativo  
ERG: ergativo  
GEN: genitivo de posesión  
GEL: genitivo locativo  
INE: inesivo  
INS: instrumental  
MOT: motivativo  
PAR: partitivo  
SOZ: sociativo

### **2. Funciones sintácticas**

MOD: modificador  
OBJ: objeto  
SUBJ: sujeto  
ZOBJ: objeto indirecto

### **3. Coordinación**

ADB\_EMEN: coordinación de dos sintagmas adverbiales que pertenecen a la misma proposición mediante una conjunción copulativa.  
ADITZ\_AURK: coordinación de proposiciones mediante una conjunción adversativa  
ADITZ\_EMEN: coordinación de proposiciones mediante una conjunción copulativa  
ADJ\_EMEN: coordinación de dos sintagmas adjetivales que pertenecen a la misma proposición mediante una conjunción copulativa  
IZEN\_EMEN: coordinación de dos sintagmas nominales que pertenecen a la misma proposición mediante una conjunción copulativa

### **4. Subordinación**

BALD: oración subordinada adverbial condicional  
DENB: oración subordinada adverbial temporal  
ERLT: oración de relativo  
HELB: oración subordinada adverbial final  
KAUS: oración subordinada adverbial causal  
KONP: completiva  
KONPA: oración subordinada adverbial comparativa  
KONT: oración subordinada adverbial concesiva  
MOD: oración subordinada adverbial modal  
OND: oración subordinada adverbial consecutiva

ZHG: completiva interrogativa

## 5. Otros

AUX: auxiliar

1-2-3: primera, segunda y tercera persona

s: singular

p: plural

a: absolutivo

d: dativo

e: ergativo

FOC: focalizador

NEG: negación

\_ : guión bajo. Se utiliza para indicar que se trata de un componente que está formado por más de un elemento, y son a su vez continuos, ej.: *noizean\_behin* (de vez en cuando)

#: almohadilla . Se utiliza cuando un componente está compuesto por más de un elemento y no es continuo, ej.: *baita#ere* (también)

## 6. Signos de puntuación

PUNT\_KOMA: coma

PUNT\_KOMA\_PUNT: punto y coma

PUNT\_BI\_PUNT: dos puntos

PUNT: restantes signos de puntuación (comillas, guiones, ...)